

Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques

Annexe 2 à la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant l'accord national 2007- 2008 (article 4, §3,B.)

Pension complémentaire – Règlement de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectoriel

Conditions particulières

1. Définitions, but et objet de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectoriel

1.1. Définitions :

Convention collective de travail sectorielle

Dans le texte qui suit, il faut entendre par « convention collective de travail sectorielle », les conventions collectives de travail relatives au régime de pension sectoriel, c'est-à-dire :

- la convention collective de travail du 18 janvier 2007, qui modifie et remplace la convention collective de travail du 21 mars 2002, conclue au sein de la Commission Paritaire pour les employés des fabrications métalliques, portant exécution du chapitre II, article 4, § 1 et 5 de la convention collective de travail du 11 juin 2001 relative à l'accord national 2001-2002,
- la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant de l'accord national 2007-2008 conclue au sein de la commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques,
- toute autre CCT et toute CCT future conclues au sein de la commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques et rendues obligatoires relatives au régime de pension sectoriel.

Assurance groupe

Dans le texte qui suit, il faut entendre par « assurance groupe », l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectoriel instauré par la convention collective de travail sectorielle..

Organisateur

L'association sans but lucratif Pension Complémentaire

Paritair comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 houdende het nationaal akkoord 2007- 2008 (artikel 4, §3,B.)

Aanvullend pensioen – Reglement van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert

Bijzondere Voorwaarden

1. Definities, doel en voorwerp van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert

1.1. Definities :

Sectorale collectieve arbeidsovereenkomst

In onderstaande tekst verwijst de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst naar de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het sectoraal pensioenstelsel, onder meer:

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2007, tot wijziging en vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, houdende uitvoering van hoofdstuk II artikel 4, §§ 1 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 houdende het nationaal akkoord 2007-2008, gesloten binnen het paritair comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid,
- iedere andere of toekomstige algemeen bindend verklaarde CAO gesloten in het PC 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid die betrekking hebben op het aanvullende pensioenstelsel.

Groepsverzekering

In onderstaande tekst verwijst het woord « groepsverzekering » naar de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel, ingevoerd door de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst, uitvoert.

Inrichter

De Vereniging zonder winstoogmerk Aanvullend

Employés Métal.

Entreprise

Toute entreprise occupant du personnel employé, à laquelle s'applique la convention collective de travail sectorielle et qui fait exécuter le régime de pension sectoriel par **intégrale**.

Salaire annuel

Salaire annuel brut de l'affilié, soumis à l'Office National de Sécurité Sociale, à charge de l'entreprise.

1.2. But et objet de l'assurance groupe

La commission paritaire 209 a instauré, en date du 1^{er} avril 2002, un régime de pension sectoriel en vue du financement d'une pension extralégale en faveur des membres du personnel qui réunissent les conditions d'affiliation. Ce régime de pension était régi par un règlement daté du 21 mars 2002 et qui a été instauré en application de la convention collective de travail sectorielle.

A partir du 1^{er} janvier 2007, l'Association sans but lucratif Pension Complémentaire Employés Métal organise le régime de pension sectoriel.

A partir du 1^{er} juillet 2007, les primes et les valeurs assurées sont modifiées et l'assurance groupe est régie par le présent règlement

Les droits acquis des affiliés qui ont quitté le secteur avant l'entrée en vigueur du présent règlement et/ou leurs ayants droit restent soumis aux dispositions de l'ancien règlement..

Le but du régime de pension complémentaire est de garantir, en dehors des obligations légales en matière de pensions et en supplément de celles-ci :

- à l'affilié lui-même, un capital qui peut être converti en rente de retraite viagère, s'il est en vie à l'âge terme ;
- aux bénéficiaires prévus dans le présent règlement, un capital ou une rente de survie viagère, en cas de décès de l'affilié avant l'âge terme.

2. Affiliation

Tout travailleur engagé sous les liens d'un contrat de travail d'employé, (en ce compris le personnel de cadre) au service de l'entreprise au 1^{er} juillet 2007 ou embauché par l'entreprise après le 1^{er} juillet 2007, quelle que soit la nature de ce contrat, et à qui s'applique la convention collective de travail sectorielle est obligatoirement affilié à l'assurance groupe.

Pensioen Bedienden Metaal.

Onderneming

Elke onderneming die bedienden tewerkstelt en op wie de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is, en die de sectorale pensioentoezegging laat uitvoeren door **integrale**.

Jaarloon

Het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene, ten laste van de onderneming.

1.2. Doel en voorwerp van de groepsverzekering

Het Paritair Comité 209 richtte op 1 april 2002 een pensioenstelsel in, met het oog op het financieren van een aanvullend pensioen ten gunste van de bedienden die voldoen aan de aansluitingsvoorwaarden. Dit pensioenstelsel werd geregeld door een reglement dat dateert van 21 maart 2002, en werd ingericht in uitvoering van de collectieve sectorale arbeidsovereenkomst.

Vanaf 1 januari 2007 wordt het sectorale pensioenstelsel ingericht door de Vereniging zonder winstoogmerk Aanvullend Pensioen Bedienden Metaal.

Vanaf 1 juli 2007 worden de premies en de verzekerde waarden aangepast en wordt de groepsverzekering bepaald door onderhavig reglement.

De verworven rechten van de aangeslotenen die de sector verlieten voor de inwerkingtreding van het huidige reglement en/of van hun rechthebbenden blijven bepaald door het vroegere reglement.

Het doel van het sectorale pensioenstelsel is het garanderen, buiten de wettelijke verplichtingen inzake de pensioenen en ter verhoging ervan:

- aan de aangeslotene zelf, van een kapitaal dat kan omgezet worden in een levenslange pensioenrente indien hij in leven is op de einddatum;
- aan de begunstigten voorzien door onderhavig reglement, van een kapitaal dat kan omgezet worden in een levenslange overlevingsrente in geval van overlijden van de aangeslotene voor de einddatum.

2. Aansluiting

Elke werknemer met een arbeidsovereenkomst van bediende die op 1 juli 2007 in de onderneming tewerkgesteld is, of na 1 juli 2007 tewerkgesteld zal worden (inclusief de kaderleden), ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst, en op wie de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is, wordt verplicht aangesloten aan de groepsverzekering.

Sont exclus, les travailleurs engagés sous contrat d'étudiant, d'intérimaire ou sous contrat PFI (plan-formation-insertion) ainsi que les travailleurs qui bénéficient déjà d'une pension légale de retraite et qui continuent d'exercer leurs activités.

Worden uitgesloten, werknemers met een contract van interimarbeid, met vakantie-, studenten- en IBO-contracten (individuele beroepsopleiding) en werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al van een wettelijk rustpensioen genieten.

3. Allocation de pension et prestations

3.1. Base de calcul de l'allocation de pension

Les prestations « vie » et « décès » sont financées pour chaque affilié par une allocation de pension, totalement à charge de l'entreprise. Cette allocation de pension est égale à un pourcentage du salaire annuel. Ce pourcentage est déterminé dans la convention collective de travail sectorielle conclue au sein de la Commission Paritaire 209.

3.2. Calcul de l'allocation de pension

Chaque année, au 1^{er} avril, l'entreprise communique à **integrale**, pour tous les affiliés en service au 1^{er} janvier, le salaire annuel de l'année civile qui précède.

3.2.1. prime provisoire pour l'année en cours

Integrale calcule chaque année une prime provisoire pour chaque affilié. Cette prime provisoire est payable le 1^{er} juillet et vaut acompte pour l'année en cours; elle est versée sur les comptes individuels dans le fonds de financement.

Pour la déterminer, le pourcentage d'allocation fixé dans la convention collective de travail sectorielle est appliqué au salaire annuel de l'année civile précédente. Le résultat est multiplié par un coefficient qui correspond aux augmentations salariales fixées par les conventions collectives de travail sectorielles pour l'année de calcul et aux augmentations salariales moyennes de l'exercice précédant l'année de calcul dans les entreprises qui relèvent du Comité Paritaire 209 auquel peuvent venir s'ajouter les majorations futures prévues par CCT. Ce coefficient est communiqué chaque année par l'organisateur pour le 1^{er} avril.

3.2.2. allocation de pension définitive relative à l'année précédente

Au 1^{er} juillet, chaque contrat individuel est adapté avec effet au 1^{er} juillet précédent et une allocation de pension définitive y est enregistrée. Cette allocation de pension définitive est obtenue en appliquant le pourcentage d'allocation fixé dans la convention collective de travail sectorielle au salaire annuel de l'année civile précédente.

Si l'allocation de pension définitive de l'année précédente

3. Pensioentoeelage en uitkeringen

3.1. Grondslag van de pensioentoeelage

De prestaties "leven" en "overlijden" worden voor elke aangeslotene gefinancierd door een pensioentoeelage die volledig ten laste is van de onderneming. Deze pensioentoeelage is gelijk aan een percentage van het jaarloon. Dit percentage wordt vastgesteld in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst gesloten binnen het Paritair Comité 209.

3.2. Berekening van de pensioentoeelage

Ieder jaar op 1 april deelt de onderneming aan **integrale** het jaarloon van het voorgaande kalenderjaar mee voor alle aangeslotenen die op 1 januari in dienst zijn.

3.2.1. voorlopige premie voor het lopende jaar

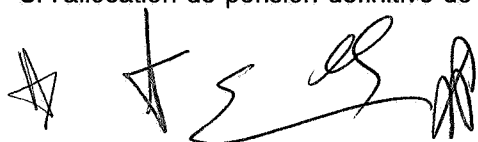
Integrale berekent ieder jaar voor iedere aangeslotene een voorlopige premie. Deze voorlopige premie is betaalbaar op 1 juli en geldt als voorschot voor het lopende jaar. Ze wordt gestort in de individuele rekeningen in het financieringsfonds.

Om deze voorschotpremie te berekenen, wordt het in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegde toelagepercentage toegepast op het jaarloon van het voorgaande kalenderjaar; het resultaat wordt vermenigvuldigd met een coëfficiënt die overeenkomt met de per sectorale collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegde loonsverhogingen voor het berekeningsjaar, en de gemiddelde loonsverhogingen binnen de ondernemingen die tot het Paritair Comité 209 behoren tijdens het kalenderjaar voorafgaand aan het berekeningsjaar en met de bij CAO gesloten toekomstige verhogingen. Deze coëfficiënt wordt jaarlijks vóór 1 april door de inrichter meegedeeld.

3.2.2. definitieve pensioentoeelage met betrekking tot het voorgaande jaar

Op 1 juli wordt ieder individueel contract aangepast met retroactief effect op de voorgaande 1ste juli, en wordt er een definitieve pensioentoeelage gestort. Die definitieve pensioentoeelage wordt verkregen door het in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegde toelagepercentage toe te passen op het jaarloon van het voorgaande kalenderjaar.

Indien de definitieve pensioentoeelage van het



est plus élevée que la prime provisoire due au 1^{er} juillet précédent, le solde est apuré par l'entreprise. Si l'allocation de pension définitive de l'année précédente est moins élevée que la prime provisoire due au 1^{er} juillet précédent, l'excédent est porté en diminution de la prime provisoire due au 1^{er} juillet de l'année en cours.

L'allocation de pension définitive ainsi calculée est financée par prélèvement de la prime provisoire des avoirs du fonds de financement et par l'ajustement dont question à l'alinéa précédent. L'allocation de pension définitive est versée en prime unique sur un contrat d'assurance vie souscrit par l'organisateur au nom de l'affilié.

3.2.3. entrée en service dans l'année civile précédant celle du calcul de la prime provisoire

Pour les personnes entrées en service dans l'année civile précédant celle du calcul de la prime provisoire, la première prime provisoire de l'année en cours est calculée sur le salaire mensuel brut déclaré à l'Office National de Sécurité Sociale pour le mois de janvier de l'année de calcul multiplié par 13,92. Au cas où ce salaire mensuel de janvier n'est pas connu, le calcul est effectué sur la base du dernier salaire mensuel brut déclaré à l'Office National de Sécurité Sociale.

La première allocation de pension définitive qui sera déterminée conformément à l'article 3.2.2 sera enregistrée sur le contrat individuel de l'affilié avec effet au 1^{er} juillet précédent si celui-ci est entré en service avant le 1^{er} juillet précédent, et avec effet à sa date d'entrée si celle-ci est postérieure au 1^{er} juillet précédent.

3.2.4. dernière allocation de pension définitive

Lorsqu'un affilié quitte le service d'une entreprise auquel le présent règlement de pension s'applique ou lorsqu'il atteint l'âge terme ou s'il décède avant l'âge terme, une dernière allocation de pension définitive est due par l'entreprise.

Elle se compose de deux parties :

- l'allocation de pension définitive due au 1^{er} juillet de l'année précédant la sortie, si celle-ci n'a pu encore faire l'objet d'un calcul ou d'un paiement.

- l'allocation de pension définitive due à la date de sortie, et relative au salaire annuel de l'année de sortie.

voorafgaande jaar hoger is dan de op de voorgaande 1^{ste} juli verschuldigde voorlopige premie, wordt het ontbrekende saldo door de onderneming bijgestort. Indien de definitieve pensioentolage van het voorafgaande jaar lager is dan de op de voorgaande 1^{ste} juli verschuldigde voorlopige premie, wordt het overblijvende saldo in mindering gebracht op de door de onderneming op 1 juli verschuldigde voorlopige premie.

De op deze wijze berekende definitieve pensioentolage wordt gefinancierd door het opnemen van de voorlopige premie uit het financieringsfonds en door de correctie waarvan sprake in de voorafgaande alinea. De definitieve pensioentolage wordt gestort als koopsom op een levensverzekeringscontract onderschreven door de inrichter op naam van de aangeslotene.

3.2.3. indiensttreding tijdens het kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar van berekening van de voorlopige premie

Voor de personen die tijdens het kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar van berekening van de voorlopige premie in dienst zijn getreden, wordt de eerste voorlopige premie voor het lopende jaar berekend op het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto maandloon van januari van het berekeningsjaar vermenigvuldigd met 13,92. Wanneer het maandloon van januari niet gekend is, wordt de berekening toegepast op basis van het laatste bruto maandloon dat aan de Rijksdienst van Sociale Zekerheid aangegeven werd.

De eerste definitieve pensioentolage, die conform artikel 3.2.2 bepaald zal worden, zal op het individuele contract van de aangeslotene gestort worden met retroactief effect op de voorgaande 1^{ste} juli indien de aangeslotene vóór de voorgaande 1^{ste} juli in dienst is getreden en met retroactief effect op zijn datum van indiensttreding indien de aangeslotene na de voorgaande 1^{ste} juli in dienst is getreden.

3.2.4. laatste definitieve pensioentolage

Wanneer een aangeslotene uit dienst treedt bij een onderneming waarop dit pensioenreglement van toepassing is, of er de eindleeftijd bereikt, of vroegtijdig overlijdt, is een laatste definitieve pensioentolage verschuldigd door de onderneming.

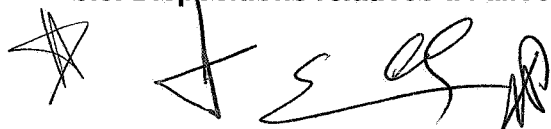
Deze wordt als volgt samengesteld :

- de definitieve pensioentolage verschuldigd op de 1^{ste} juli van het jaar voorafgaand aan de uitdiensttreding, indien deze nog niet berekend of betaald kon worden.

- de definitieve pensioentolage verschuldigd op de datum van uitdiensttreding en die berekend moet worden op het jaarloon van het jaar van de uitdiensttreding.

3.3. Dispositions relatives à l'allocation pour les

3.3. Beschikkingen met betrekking tot de



années 2007 et 2008

3.3.1. Calcul de l'allocation de pension en fonction des augmentations prévues pour 2007 et 2008 dans la convention collective de travail nationale du 24 septembre 2007 conclue en exécution de l'accord national 2007-2008.

1^{er} octobre 2007

Le pourcentage du salaire annuel dont question à l'article 3.1 ayant été modifié avec effet au 1^{er} juillet 2007, la prime provisoire déjà réclamée le 1^{er} juillet 2007 s'avère insuffisante.

Un complément de prime provisoire est dès lors réclamé avec effet à la même date. **Integrale** adressera à l'entreprise un bordereau reprenant ce complément avant le 1^{er} octobre 2007; ce bordereau sera payable pour le 1^{er} octobre 2007.

Le complément de prime est versé sur les comptes individuels du fonds de financement

Ce complément de prime provisoire est déterminé comme suit :

Pour les entreprises qui en application de la convention collective de travail du 10 novembre 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006 devaient d'augmenter le taux d'allocation prévu dans la convention collective de travail sectorielle à partir du 1^{er} janvier 2006 en souscrivant un régime d'entreprise distinct et pour les entreprises qui ont appliqué, sur une base volontaire, l'augmentation du taux d'allocation prévue dans la programmation sociale 2005-2006 en souscrivant un plan d'entreprise distinct, :

0,5 % du salaire annuel 2006, réévalué comme précisé à l'article 3.2.1

Pour les autres entreprises affiliées :

0,25 % du salaire annuel 2006, réévalué comme précisé à l'article 3.2.1

1^{er} juillet 2008

Pour les entreprises qui n'étaient pas soumises au volet pension extra-légale de la convention collective de travail du 10 novembre 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006 ou qui n'ont pas appliqué sur une base volontaire le volet pension extra-légale de la programmation sociale 2005-2006, l'allocation de pension définitive est égale à 0,75 % du salaire annuel de 2007.

Pour les entreprises qui étaient soumises au volet pension extra-légale de la convention collective de travail du 10 novembre 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006 ou qui ont appliqué sur une base volontaire le volet

toelage voor het jaar 2007 en 2008

3.3.1. Berekening van de pensioentoeelage voor de verhogingen in 2007 en 2008 conform de nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 gesloten in uitvoering van het nationaal akkoord 2007-2008.

1 oktober 2007

Het percentage van het jaarlijkse brutoloon waarvan sprake in artikel 3.1 werd aangepast met ingang van 1 juli 2007. De voorlopige premie die al gefactureerd werd op 1 juli 2007 blijkt dus onvoldoende.

Een bijkomende voorlopige premie wordt dus gefactureerd op dezelfde datum. **Integrale** zal aan de onderneming een borderel doorsturen met dit bijkomende voorschot vóór 1 oktober 2007. Dit borderel is vóór 1 oktober 2007 betaalbaar.

Het bijkomende voorschot wordt gestort op de individuele rekeningen in het financieringsfonds.

Dit bijkomende voorschot wordt als volgt bepaald :

Voor de ondernemingen die de toelagepercentage voorzien in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst vanaf 1 januari 2006 verplicht hebben moeten verhogen als gevolg van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 door het onderschrijven van een afzonderlijke ondernemingsplan en voor de ondernemingen die de verhoging van de toelagepercentage voorzien in de sociale programmatie 2005-2006 vrijwillig hebben toegepast door het onderschrijven van een afzonderlijk ondernemingsplan,

0,5 % van het jaarlijkse brutoloon 2006, herberekend zoals bepaald onder artikel 3.2.1

Voor de andere aangesloten ondernemingen :

0,25 % van het jaarlijkse brutoloon 2006, herberekend zoals bepaald onder artikel 3.2.1

1 juli 2008

Voor de ondernemingen die niet onderworpen waren of die niet vrijwillig het pensioenluik toegepast hebben van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 wordt de definitieve pensioentoeelage verkregen door 0,75% toe te passen op het jaarloon van 2007.

Voor de ondernemingen die onderworpen waren of die vrijwillig het pensioenluik toegepast hebben van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 wordt

pension extra-légale de la programmation sociale 2005-2006, l'allocation de pension définitive est égale à 1% du salaire annuel de 2007.

Le mécanisme de calcul de l'allocation définitive et d'attribution sur les contrats décrit au point 3.2.2 reste d'application.

L'allocation provisoire réclamée au 1^{er} juillet 2008 tient compte des augmentations du taux d'allocation prévues dans la convention collective de travail sectorielle conformément au point 3.2.1.

3.4. Transfert de réserve

Les réserves constituées dans le cadre des régimes d'entreprise souscrits en exécution de la convention collective de travail du 10 novembre 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006 sont, conformément à l'article 6 de ces mêmes règlements d'entreprise, transférées, avec effet au 1^{er} juillet 2007, vers les contrats individuels de la présente assurance groupe.

Les réserves acquises dans le cadre des régimes d'entreprise souscrits par des entreprises qui ont appliqué sur une base volontaire le volet extra-légale de la convention collective de travail du 10 novembre 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006, sont, conformément à l'article 6 de ces règlements d'entreprise, transférées, avec effet au 1^{er} juillet 2007, vers les contrats individuels de la présente assurance groupe.

3.3. Adaptation annuelle des contrats

Les contrats et les primes sont adaptés chaque année, en date du 1^{er} juillet.

4. Primes d'assurance

Les primes d'assurance sont payables pour le 1^{er} juillet de chaque année.

Avant le 1^{er} juillet, **integrale** envoie un bordereau à l'entreprise qui reprend pour tous les affiliés de l'entreprise :

- les primes provisoires exigibles pour l'année en cours ;
- les ajustements relatifs aux allocations de pension définitives de l'année précédente ;
- les éventuels frais de dossier suite à une mise en demeure ou intérêts de retard (cfr. articles 7.2 et 7.3. du présent règlement)
- la taxe sur les contrats d'assurance qui est à charge de l'entreprise en sus des primes d'assurance

de définitieve pensioentolage verkregen door 1% toe te passen op het jaarloon van 2007.

Het mechanisme van afrekening van de definitieve toelage en toekenning op de contracten beschreven onder punt 3.2.2 blijft volledig van toepassing.

De voorschotpremie gefactureerd op 1 juli 2008 houdt rekening met de verwachte verhogingen van de bijdrage voet zoals voorzien in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst en zoals voorzien in punt 3.2.1.

3.4. Overdracht van reserve

De verworven reserves van de ondernemingstelsels gesloten ten uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 worden in uitvoering van artikel 6 van deze ondernemingstelsels op 1 juli 2007 overgedragen naar de individuele contracten van deze groepsverzekering.

De verworven reserves van de ondernemingstelsels gesloten door ondernemingen, die vrijwillig het pensioenluik van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sociale programmatie 2005-2006 van 10 november 2005 gevolgd hebben, worden in uitvoering van artikel 6 van deze ondernemingstelsels op 1 juli 2007 overgedragen naar de individuele contracten van deze groepsverzekering.

3.5. Jaarlijkse aanpassing van de contracten

Ieder jaar op 1 juli worden de contracten en de premies aangepast.

4. Verzekeringspremies

De verzekeringspremies zijn betaalbaar op 1 juli van ieder jaar.

Vóór 1 juli zendt **integrale** jaarlijks de onderneming een borderel dat de volgende gegevens bevat voor alle aangeslotenen van de onderneming :

- de verschuldigde voorlopige premies voor het lopende jaar ;
- de correcties met betrekking tot de definitieve pensioentolagen van het voorafgaande jaar ;
- de eventuele dossierkosten verbonden aan een ingebrekestelling of nalatigheidinteressen waarvan sprake in artikels 7.2 en 7.3 van onderhavig reglement
- de taks op de verzekeringscontracten die ten laste is van onderneming bovenop de pensioentolagen

Les autres taxes et cotisations, telles que par exemple la cotisation de sécurité sociale calculée sur les versements patronaux relatifs à la pension complémentaire, sont également supportées par l'entreprise, payées par celle-ci et viennent en supplément des primes d'assurance.

Integrale adresse, lorsqu'il y a lieu, un bordereau complémentaire ou une note de crédit à l'entreprise, qui tient compte des dernières allocations de pension définitives relatives aux sorties, en application de l'article 3.2.4. Le bordereau complémentaire est payable immédiatement. La note de crédit est portée en déduction du bordereau suivant ou remboursée à l'entreprise à sa demande.

5. Age terme

L'âge terme, auquel le capital est exigible en cas de vie, est fixé au premier jour du mois qui suit le 65ème anniversaire de l'affilié.

5.1. Prorogation du terme

Lorsque l'affilié retarde la prise de la pension légale et reste en service auprès de l'entreprise au-delà de l'âge terme, l'allocation de pension reste due et l'âge terme qui est utilisé pour le contrat d'assurance pension est à chaque fois prolongé d'un an. L'affilié pourra obtenir le paiement du capital en cas de vie à la date effective de la fin de son contrat d'emploi.

5.2 Liquidation anticipée

Tant que l'affilié reste au service d'une entreprise visée à l'article 1 du présent règlement, il ne peut racheter son contrat. Il pourra obtenir le rachat lors de l'expiration de son emploi dans le secteur des fabrications métalliques mais au plus tôt à partir de l'âge de 60 ans.

En exécution de l'article 61 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci, une liquidation anticipée est possible au moment du départ en prépension si cet événement a lieu avant le 31 décembre 2009.

6. Technique d'assurance

Il s'agit d'un régime de « cotisations définies », dans lequel le rendement n'est pas garanti par l'organisateur lui-même mais par l'assureur

La technique d'assurance utilisée pour financer les prestations en cas de vie à l'âge terme, est de type Capital Différé avec Remboursement de la Réserve en cas de décès avant l'âge terme (CDARR).

Andere premietaksen en bijdragen, zoals bijvoorbeeld de R.S.Z. bijdrage die berekend wordt op werkgeversstortingen voor aanvullend pensioen, worden eveneens door de onderneming gedragen, door haar zelf betaald, en komen bovenop de pensioentolagen.

Indien nodig, zendt **integrale** de onderneming een bijkomend borderel of een kredietnota dat/die rekening houdt met de laatste definitieve pensioentolagen berekend naar aanleiding van uitdiensttredingen in toepassing van artikel 3.2.4. Het bijkomende borderel is onmiddellijk betaalbaar. De kredietnota wordt in mindering gebracht op het volgende borderel of wordt aan de onderneming terugbetaald indien zij de terugbetaling vraagt.

5. Einddatum

De einddatum waarop het kapitaal bij in leven zijn opeisbaar is, wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de 65ste verjaardag van de aangeslotene.

5.1. Verdaging van de einddatum

Indien de aangeslotene het wettelijk pensioen later opneemt en in dienst blijft na de einddatum, blijft de pensioentolage verschuldigd en wordt de einddatum die gebruikt wordt voor het pensioenverzekeringscontract telkens met 1 jaar verlengd. De aangeslotene kan de betaling van het kapitaal bekomen bij in leven zijn op de effectieve einddatum van zijn contract.

5.2. Vervroegde uitkering

Zolang de aangeslotene in dienst is van een onderneming bedoeld in artikel 1 van dit reglement, kan hij zijn contract niet afkopen. Hij kan de vervroegde uitkering van de afkoopwaarde bekomen na het einde van de tewerkstelling in de metaalverwerkende sector, maar ten vroegste vanaf de leeftijd van 60 jaar.

In uitvoering van artikel 61 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen, is een vervroegde uitkering van de afkoopwaarde mogelijk bij het vertrek met brugpensioen, indien dit gebeurt voor 31 december 2009.

6. Verzekeringstechniek

Het gaat hier om een "vaste bijdragen" stelsel waarin het rendement niet door de inrichter maar door de verzekeraar gewaarborgd is.

De pensioentolage wordt aangewend als een koopsom voor een verzekeringsbewerking van het type "Uitgesteld Kapitaal Met terugbetaling van de Reserve bij overlijden voor de einddatum" (UKMR).

7. Divers

7.1. Informations à transmettre par l'entreprise

L'entreprise communique à **intégrale** les éléments nécessaires à la gestion des contrats.

Avant le 1^{er} avril de chaque année, elle communiquera notamment :

- la dernière adresse connue des affiliés et les éventuelles modifications dans les données signalétiques ;
- le salaire annuel de l'année civile précédente, pour l'ensemble des affiliés, y compris les affiliés sortis durant l'année civile précédente ainsi que les affiliés ayant changé de statut (pour ces derniers, le salaire annuel à communiquer est celui obtenu dans le statut d'employé) ;
- en outre, pour les affiliés entrés en service durant l'année civile précédente, les éléments signalétiques nécessaires et notamment leur date d'entrée ;
- en outre, pour les affiliés sortis, la date de sortie, la raison de la sortie (simple sortie de service, mise à la prépension, départ à la pension légale, décès) ;
- en outre, pour les membres du personnel qui ont changé de statut, la date du changement et le nouveau statut ;
- en outre, pour les affiliés sortis ou ayant changé de statut dans l'année en cours (donc durant le 1^{er} trimestre), le salaire annuel de l'année en cours.

Si l'affilié fait usage de son droit de communiquer lui-même son départ à **intégrale**, l'entreprise communiquera immédiatement, sur simple requête d'**intégrale**, les informations dont question ci-dessus.

7.2. Conséquences d'une non-communication des données par l'entreprise

Intégrale couvre l'affilié sur la base des données qui ont été transmises par l'entreprise et l'affilié lui-même, lesquels sont responsables de la précision des renseignements.

L'entreprise est responsable des conséquences qui

7. Diverse bepalingen

7.1. Gegevens die moeten meegedeeld worden door de onderneming

De onderneming deelt **integrale** de gegevens mee die nodig zijn voor het beheer van de contracten.

Vóór 1 april van elk jaar, deelt ze onder andere het volgende mee :

- het laatst gekende adres van alle aangeslotenen en de mogelijke veranderingen in de persoonsgegevens ;
- het jaarloon van het voorafgaande kalenderjaar voor alle aangeslotenen, met inbegrip van de aangeslotenen die in de loop van het voorafgaande jaar uit dienst zijn getreden en de aangeslotenen die van statuut zijn veranderd (voor deze laatsten is het jaarloon dat moet meegedeeld worden gelijk aan het jaarloon dat ontvangen werd als bediende) ;
- bovendien, voor de aangeslotenen die in dienst zijn getreden tijdens het voorafgaande kalenderjaar, de nodige persoonsgegevens waaronder onder andere hun datum van indiensttreding ;
- bovendien, voor de aangeslotenen die uit dienst zijn getreden, de datum van uitdiensttreding, de reden van uitdiensttreding (gewone uitdiensttreding, brugpensionering, wettelijke pensionering, overlijden) ;
- bovendien, voor de personeelsleden die van statuut veranderden, de datum van verandering en het nieuwe statuut ;
- bovendien, voor de bedienden die uit dienst zijn getreden of die van statuut zijn veranderd in het lopende jaar (dus tijdens het 1ste kwartaal), het jaarloon van het lopende jaar.

Wanneer een aangeslotene gebruik maakt van zijn recht om zelf zijn uitdiensttreding aan **integrale** te melden, zal de onderneming onmiddellijk op eenvoudige vraag van **integrale** de gegevens waarvan sprake hierboven, bezorgen.

7.2. Gevolgen van een niet meedelen van de gegevens door de onderneming

Intégrale dekt de aangeslotenen op basis van de gegevens die zij ontvangt van de onderneming en van de aangeslotene zelf ; dezen zijn verantwoordelijk van de juistheid van de gegevens.

De onderneming is verantwoordelijk voor de gevolgen



résultent de la transmission à **integrale** de renseignements imprécis, incomplets, inexacts ou tardifs.

Si l'entreprise ne communique pas les données à la date prévue, il est impossible de calculer les primes d'assurance. La procédure suivante sera alors d'application :

- en cas de non-communication des données dans les 30 jours suivant la date dont question à l'article 7.1., **integrale** enverra une lettre de rappel à l'entreprise. **Integrale** fera part de cette situation à l'organisateur.
- en cas de non-communication des données dans les 45 jours suivant la date dont question à l'article 7.1., **integrale** enverra une nouvelle lettre de rappel. **Integrale** en fera part à l'organisateur qui en informera à son tour le Président de la Commission Paritaire 209 des employés de l'industrie des fabrications métalliques. Ce dernier transmettra en outre le dossier à l'inspection sociale.
- en cas de non-communication des données dans les 60 jours suivant la date dont question à l'article 7.1., l'entreprise sera informée que les contrats de ses affiliés seront réduits endéans les trois semaines, sur la base des allocations de pension réellement payées. Préalablement, les dernières primes provisoires ayant fait l'objet d'un paiement seront prélevées des avoirs du fonds de financement, enregistrées comme allocations de pension définitives et versées comme primes uniques sur le contrat des affiliés, avec effet à la date d'exigibilité de ces primes provisoires. L'organisateur sera informé par **integrale** et informera à son tour le Président de la Commission Paritaire 209 des employés de l'industrie des fabrications métalliques.
- **Integrale** informera chaque affilié de cette situation par simple lettre à son domicile au plus tard dans les 90 jours qui suivent la date prévue pour le paiement des primes.

Les coûts liés à l'exécution de cette procédure sont à charge de l'entreprise.

La mise en réduction des contrats ne dispense en aucun cas l'entreprise du paiement des arriérés et des frais de mise en demeure.

Lorsqu'**integrale** sera en mesure de calculer les arriérés des primes d'assurance, des intérêts de retard seront dus, conformément à l'article 7.3.

die voortvloeien uit het doorgeven van onnauwkeurige, onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen aan **integrale**.

Indien de onderneming de gegevens niet meedeelt op de voorziene datum heeft dit tot gevolg dat de verzekeringspremies niet berekend kunnen worden. De volgende procedure is dan van toepassing :

- bij een niet meedelen van de gegevens na 30 dagen volgend op de datum waarvan sprake in artikel 7.1, stuurt **integrale** een herinneringsbrief aan de onderneming. **Integrale** meldt deze toestand aan de inrichter
- bij een niet meedelen van de gegevens na 45 dagen volgend op de datum waarvan sprake in artikel 7.1, stuurt **integrale** een tweede herinneringsbrief aan de onderneming. **Integrale** meldt deze toestand aan de inrichter die op zijn beurt de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid op de hoogte stelt. Deze laatste zal het dossier overmaken aan de sociale inspectie.
- bij een niet meedelen van de gegevens na 60 dagen volgend op de voorziene datum, stuurt **integrale** een brief aan de onderneming waarin haar het premievrijstellen binnen de drie weken, van de contracten van de aangeslotenen in verhouding tot de effectief betaalde pensioentolagen meegedeeld wordt, waarbij voorafgaand de laatste voorlopige premies die betaald werden uit het financieringsfonds geput zullen worden en op het contract van de aangeslotenen als definitieve pensioentolagen zullen gestort worden met retroactief effect op de opeisbaarheidsdatum van deze voorlopige premies. **Integrale** meldt dit aan de inrichter die op zijn beurt de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid op de hoogte stelt.
- **Integrale** informeert iedere aangeslotene over die toestand door een gewone brief naar zijn persoonlijk adres uiterlijk binnen de 90 dagen volgend op de voorziene datum voor de premiebetaling.

De kosten van de uitvoering van deze procedure zijn ten laste van de onderneming.

Het premievrijstellen van de contracten ontslaat de onderneming geenszins van de betaling van de achterstallen en de kosten verbonden aan de in gebreke stelling.

Wanneer **integrale** de gegevens bekomt om de verschuldigde premies te kunnen bereken, zullen nalatigheidintresten verschuldigd zijn zoals bepaald in

En cas de paiement par l'entreprise des arriérés, des intérêts de retard et des frais de mise en demeure, les contrats sont réactivés avec effet rétroactif à la date de mise en réduction.

D'autre part, si l'entreprise ne communique pas en temps voulu, pour les affiliés sortis ou ayant changé de statut, le salaire annuel de l'année civile précédente et le salaire annuel de l'année de sortie, **integrale** enregistrera les dernières primes provisoires ayant fait l'objet d'un paiement comme allocations de pension, qui seront versées sur le contrat des affiliés concernés avec effet à la date d'exigibilité de ces primes provisoires. **Integrale** ne peut être tenue d'apurer les éventuelles insuffisances en lieu et place de l'entreprise.

7.3. Conséquences du non-paiement de l'allocation de pension - arriérés

La procédure suivante est d'application en cas de non-paiement des allocations de pension à la date prévue :

- en cas de non-paiement dans les 30 jours suivant la date à laquelle les primes sont dues, l'entreprise sera mise en demeure de paiement par **integrale** au moyen d'un envoi recommandé. **Integrale** fera part de cette situation à l'organisateur.
- en cas de non-paiement dans les 45 jours suivant la date à laquelle les primes sont dues, l'entreprise sera à nouveau mise en demeure de paiement par **integrale**. **Integrale** en fera part à l'organisateur qui en informera à son tour le Président de la Commission Paritaire 209 des employés de l'industrie des fabrications métalliques. Ce dernier transmettra en outre le dossier à l'inspection sociale.
- en cas de non-paiement dans les 60 jours suivant la date à laquelle les primes sont dues, l'entreprise sera informée que les contrats de ses affiliés seront réduits endéans les trois semaines, sur la base des allocations de pension réellement payées. Préalablement, les dernières primes provisoires ayant fait l'objet d'un paiement seront prélevées des avoirs du fonds de financement, enregistrées comme allocations de pension et versées comme primes uniques sur le contrat des affiliés. L'organisateur sera informé par **integrale** et informera à son tour le Président de la Commission Paritaire 209 des employés de l'industrie des fabrications métalliques.

artikel 7.3.

Bij betaling van de onderneming van de achterstallen, de nalatigheidinteresten en de kosten van de ingebrekestelling en van de uitvoering van deze procedure, worden de contracten terug in voege gebracht met retroactief effect op de datum van premievrijmaking.

Indien de onderneming het jaarloon van het voorafgaande kalenderjaar en het jaarloon van het jaar van uitdiensttreding niet tijdig meedeelt voor de aangeslotenen die uit dienst zijn getreden of die van statuut zijn veranderd, zal **integrale** de laatste voorlopige premies die betaald werden als definitieve pensioentolagen beschouwen. Deze zullen gestort worden op het contract van de betrokken aangeslotenen met retroactief effect op de opeisbaarheidsdatum van deze voorlopige premies. **Integrale** kan in geen geval verantwoordelijk gesteld worden om eventuele tekorten aan te zuiveren in de plaats van de onderneming.

7.3. Gevolgen van het niet betalen van de pensioentolagen – achterstallen

De volgende procedure van toepassing bij niet betaling van de pensioentolagen op de voorziene datum :

- bij niet-betaling binnen 30 dagen na de datum waarop de premie verschuldigd was, wordt de onderneming door **integrale** in gebreke gesteld door middel van een aangetekende brief. **Integrale** deelt dit mee aan de inrichter.
- bij niet-betaling binnen 45 dagen na de datum waarop de premie verschuldigd was, wordt de onderneming door **integrale** opnieuw aangemaand. **Integrale** deelt dit mee aan de inrichter die op zijn beurt de Voorzitter van het Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikaten-nijverheid op de hoogte stelt. Deze laatste stuurt het dossier door aan de sociale inspectie.
- bij niet-betaling binnen 60 dagen na de datum waarop de premie verschuldigd was, wordt aan de onderneming gemeld dat de contracten van haar aangeslotenen bij niet-betaling binnen de drie weken premievrij gemaakt zullen worden op basis van de wel betaalde pensioentolagen, waarbij voorafgaand de laatste voorlopige premies die voor de aangeslotenen betaald werden, uit het financieringsfonds geput zullen worden en als koopsom op het contract van de aangeslotenen zullen gestort worden. De inrichter wordt door **integrale** hiervan op de hoogte gebracht. De inrichter stelt de Voorzitter van het Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid er op de

- **Integrale** informera chaque affilié de cette situation par simple lettre à son domicile au plus tard dans les 90 jours qui suivent la date à laquelle les primes sont dues.

La mise en demeure adressée à l'entreprise entraîne la prise en compte d'un intérêt de retard de 7% par an. Cet intérêt de retard est calculé sur l'arriéré de paiement des primes d'assurance, en regard du nombre de jours de retard, une année étant supposée compter 365 jours.

En outre, les frais de mise en demeure et de l'exécution de cette procédure seront mis à charge de l'entreprise. Les coûts ont été fixés comme suit : 10 EUR pour le 1^{er} envoi recommandé, 15 EUR pour le deuxième et 15 EUR pour le troisième envoi.

La mise en réduction des contrats ne dispense en aucun cas l'entreprise du paiement des arriérés, des intérêts de retard en des frais de mise en demeure.

En cas de paiement par l'entreprise des arriérés, des intérêts de retard et des frais de mise en demeure, les contrats sont réactivés avec effet rétroactif à la date de mise en réduction.

7.4. Informations diverses

Par dérogation à l'article 14 des conditions générales, **integrale** adressera les fiches de pension annuelles au domicile des affiliés.

Le texte du règlement de l'assurance groupe est disponible sur le site web d'**integrale** (www.integrale.be).

7.5. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

L'article 11 des conditions générales est complété comme suit :

La condition d'affiliation minimum d'un an ne s'applique pas en cas de décès de l'affilié ou, lorsque l'affilié atteint l'âge terme et qu'il est toujours au service d'une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement et qui exécute le régime de pension sectoriel géré par **integrale**.

Le transfert vers le régime de pension sectoriel des réserves constituées dans le cadre d'un engagement de

haogte van.

- **Integrale** zal iedere aangeslotene door middel van een op zijn persoonlijk adres gestuurde brief op de hoogte brengen uiterlijk binnen de 90 dagen volgend op de datum waarop de premie verschuldigd was.

De in gebreke stelling van de onderneming brengt de opeisbaarheid van een nalatigheidintrest van 7% per jaar mee. Deze intrest wordt berekend op de achterstallige verschuldigde pensioentolagen in verhouding tot het aantal dagen achterstal, waarbij een jaar verondersteld wordt 365 dagen te tellen.

Daarenboven zijn de kosten van de ingebrekestelling en van de uitvoering van deze procedure ten laste van de onderneming. Deze kosten worden als volgt bepaald : 10 EUR voor de eerste aangetekende verzending, 15 EUR voor de tweede verzending en 15 EUR voor de derde verzending.

De premievrijmaking van de contracten ontslaat de onderneming geenszins van de betaling van de achterstallige bijdragen, de nalatigheidsinteressen en de kosten van de ingebrekestelling en van de uitvoering van deze procedure.

Bij betaling van de onderneming van de achterstallen, de nalatigheidinteressen en de kosten van de ingebrekestelling en van de uitvoering van deze procedure, worden de contracten terug in voege gebracht met retroactief effect op de datum van premievrijmaking.

7.4. Informatieplicht

In afwijking van artikel 14 van de algemene voorwaarden, stuurt **integrale** de pensioenfiches naar het persoonlijk adres van de aangeslotenen.

De tekst van het reglement van de groepsverzekering is beschikbaar op de website van **integrale** (www.integrale.be).

7.5. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserve

Artikel 11 van de algemene voorwaarden wordt als volgt vervolledigd :

De voorwaarde van minimum één jaar aansluiting is niet van toepassing in geval overlijden van de aangeslotene of wanneer de aangeslotene de einddatum bereikt en hij nog altijd in dienst is van een onderneming die behoort tot de sector waarop dit reglement van toepassing is en die het sectorale pensioenstelsel, beheerd door **integrale**, laat uitvoeren.

De overdracht naar het sectorale pensioenstelsel van de reserves verworven in het kader van een



pension souscrit au nom de l'affilié en application de la convention collective de travail du 10 novembre 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006 donne à l'affilié la propriété immédiate des réserves acquises dans le régime sectoriel.

pensioentoezegging onderschreven op naam van de aangeslotene in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 november 2005 met betrekking tot de sociale programmatie 2005-2006 heeft tot gevolg dat de aangeslotene onmiddellijk verworven rechten in het sectorale pensioenstelsel kan opeisen.

Si le montant des réserves constituées est inférieur à celui des réserves acquises tel qu'il en résulte de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires, l'entreprise devra en apurer la différence, pour ce qui concerne la période d'affiliation durant laquelle l'affilié est ou était au service de l'entreprise. Si l'entreprise ne donne aucune suite à cette obligation, l'affilié lui-même pourra se retourner contre l'entreprise. **Integrale** ne peut en aucun cas être tenue d'apurer cette insuffisance en lieu et place de l'entreprise.

Indien het bedrag van de opgebouwde reserves kleiner zou zijn dan het bedrag van de verworven reserves dat voortvloeit uit de wet van 28 april 2003 betreffende het aanvullende pensioen, moet de onderneming de ontbrekende reserves bijstorten, wat betreft de aansluitingsperiode waarin de aangeslotene in dienst is of was van de onderneming. Indien de onderneming geen gevolg geeft aan deze verplichting, zal de aangeslotene zich enkel tegen de onderneming kunnen keren. **Integrale** kan niet verplicht worden om dit tekort aan te zuiveren in de plaats van de onderneming.

8. Conditions générales

Les conditions générales de l'assurance groupe qui exécute un régime de pension sectoriel – version 2007.1 sont applicables.

Les conditions particulières prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

Fait à _____, le _____

Pour l'organisateur,

Pour **integrale**,

Diego Aquilina
Directeur Général

8. Algemene voorwaarden

De algemene voorwaarden van de groepsverzekering die een sectorale pensioenstelsel uitvoert – versie 2007.1 zijn van toepassing.

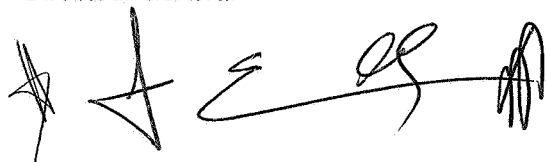
De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze er van afwijken

Opgemaakt te _____ op.....

Voor de inrichter,

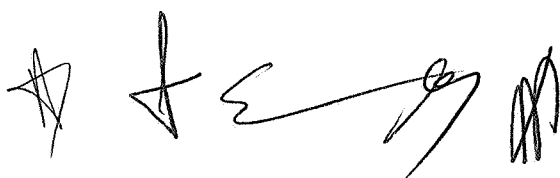
Voor **integrale**,

Diego Aquilina
Directeur Generaal



Philippe Delfosse
Directeur Général Adjoint

Philippe Delfosse
Adjunct Directeur Generaal

A series of five handwritten signatures in black ink, arranged horizontally. The first signature is a stylized 'A' with a crossbar. The second is a simple 'L' shape. The third is a horizontal line with a small loop at the end. The fourth is a more complex, flowing signature. The fifth is a vertical, stylized signature.

CONDITIONS GENERALES DE L'ASSURANCE GROUPE QUI EXECUTE UN REGIME DE PENSION SECTORIEL

VERSION 2007.1

1. Définitions

Age terme

Le moment prévu dans le règlement où l'affilié atteint l'âge auquel il peut toucher les prestations assurées en cas de vie.

Affilié

La personne qui participe au régime de pension sectoriel et qui remplit les conditions d'affiliation telles que définies dans les conditions particulières, et sur la tête de laquelle repose le risque de survenance de l'événement assuré.

Arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises

L'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1^{er}, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail.

Bénéficiaire

La personne en faveur de laquelle est stipulée la prestation d'assurance.

Commission bancaire, financière et des assurances

L'établissement public chargé du contrôle unique du secteur financier belge (y compris celui des assurances).
En abrégé : C.B.F.A.

Convention

Le contrat conclu entre l'organisateur et **intégre** en vertu duquel la gestion administrative et financière ainsi que la couverture des risques du régime de pension sectoriel sont confiées à **intégre**.

Entreprise

L'unité technique d'exploitation telle que définie à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, qui fait exécuter le régime de pension sectoriel par **intégre**.

Intégre

Caisse commune d'Assurances, chargée de l'exécution

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN DE GROEPSVERZEKERING DIE EEN SECTORAAL PENSIOENSTELSEL UITVOERT

VERSIE 2007.1

1. Definities

Einddatum

Het tijdstip waarop de aangeslotene volgens de bepalingen van het reglement de leeftijd bereikt waarop hij recht heeft op de uitbetaling van het verzekerde bedrag bij in leven zijn.

Aangeslotene

De persoon die deelneemt aan het sectorale pensioenstelsel en die voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden zoals bepaald in de bijzondere voorwaarden, en op wiens hoofd het risico op het optreden van het verzekerde voorval rust.

Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van de buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders

Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van de buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, punt 1 en punt 2 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst.

Begunstigde

De persoon in wiens voordeel de verzekeringsprestatie is bedongen.

Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

De publieke instelling die belast werd met het toezicht op de Belgische financiële sector (met inbegrip van de verzekeringen).
Afgekort : C.B.F.A.

Overeenkomst

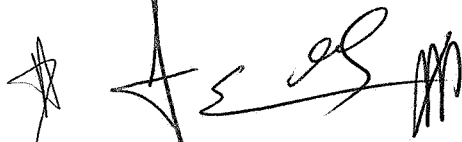
Het contract gesloten tussen de inrichter en **intégre** waardoor het financiële en administratieve beheer en de dekking van de risico's van het sectorale pensioenstelsel aan **intégre** toevertrouwd worden.

Onderneming

De technische bedrijfseenheid zoals omschreven in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, die het sectorale pensioenstelsel laat uitvoeren door **intégre**.

Intégre

Gemeenschappelijke Verzekeringskas, belast met het



du régime de pension sectoriel,
dont le siège est situé à 4000 Liège, place Saint-Jacques 11/101
agrée sous le code administratif 1530 pour pratiquer
des assurances sur la vie (arrêté royal du 10 novembre 1997).

Loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires

La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

Organisateur

La personne morale, composée paritairement, désignée via une convention collective de travail par les organisations représentatives d'une commission ou sous-commission paritaire, constituée en vertu du chapitre III de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, qui confie l'exécution du régime de pension sectoriel à **integrale**.

Prestations acquises

Les prestations auxquelles l'affilié peut prétendre, conformément au règlement de pension, si, au moment de sa sortie, il laisse les réserves acquises chez **integrale**.

Prime

La rémunération qu'**integrale** demande en contrepartie de ses engagements.

Règlement

Le règlement de pension où sont stipulés les droits et obligations de l'organisateur, de l'entreprise, des affiliés et des bénéficiaires, ainsi que les conditions d'affiliation et les règles relatives à l'exécution du régime de pension sectoriel.

Les conditions particulières prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

Réserves acquises

Les réserves auxquelles l'affilié a droit, à un moment déterminé, conformément au règlement de pension.

2. Entrée en vigueur de l'assurance groupe et du contrat individuel de l'affilié

2.1 Entrée en vigueur de l'assurance groupe

L'assurance groupe prend cours à la date prévue dans la convention entre l'organisateur et **integrale**, pour autant que la convention et le règlement aient été signés par les deux parties.

uitvoeren van het sectorale pensioenstelsel.
met hoofdzetel te 4000 Luik, place Saint-Jacques 11/101
toegelaten onder het administratief codenummer 1530 om
levensverzekeringen te beheren (koninklijk besluit van 10
november 1997).

Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen

De Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

Inrichter

De rechtspersoon, paritair samengesteld, aangeduid via een collectieve arbeidsovereenkomst door de representatieve organisaties van een paritair comité of subcomité, opgericht volgens hoofdstuk III van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, die de uitvoering van het sectorale pensioenstelsel aan **integrale** toevertrouwt.

Verworven prestaties

De prestaties waarop de aangeslotene aanspraak kan maken overeenkomstig het pensioenreglement, indien hij bij zijn uittreding zijn verworven reserves bij **integrale** laat.

Premie

De vergoeding die **integrale** vraagt als tegenprestatie van haar verplichtingen.

Reglement

Het pensioenreglement waarin de rechten en verplichtingen van de inrichter, van de werkgever, de aangeslotenen en van hun rechthebbenden, de aansluitingsvoorwaarden en de regels inzake de uitvoering van het sectorale pensioenstelsel worden bepaald.

De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze ervan afwijken.

Verworven reserve

De reserves waarop de aangeslotene recht heeft, op een bepaald moment, overeenkomstig het pensioenreglement.

2. Aanvang van de groepsverzekering en van het individuele contract van de aangeslotene

2.1 Aanvang van de groepsverzekering

De groepsverzekering neemt een aanvang vanaf de datum die voorzien is in de overeenkomst tussen de inrichter en **integrale**, voorzover deze overeenkomst en het reglement door beide partijen ondertekend werden.

L'organisateur peut résilier la convention par lettre recommandée ou par simple lettre avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours suivant la signature de la convention. Dans cette hypothèse, **integrale** rembourse les primes versées, après déduction des primes qui ont été nécessaires à la couverture du risque de décès des affiliés pendant la période déjà écoulée.

2.2 Entrée en vigueur du contrat individuel de l'affilié

Le contrat individuel de l'affilié prend cours après l'entrée en vigueur de l'assurance groupe, à partir du moment où les conditions d'affiliation établies dans le règlement sont remplies et où **integrale** a reçu toutes les informations nécessaires à la couverture des risques de l'assurance.

Par affilié, un seul contrat individuel est souscrit en exécution du régime de pension sectoriel, durant toute sa carrière, à moins :

- qu'il ne soit simultanément au service de plusieurs entreprises qui font exécuter le régime de pension géré par **integrale** ;
- qu'il ne soit à nouveau affilié après avoir obtenu la liquidation d'une prestation assurée sur la base de ce règlement ;
- qu'il n'ait transféré une réserve comme le prévoit l'article 13.

3. Incontestabilité de l'assurance groupe et du contrat individuel

Integrale couvre l'affilié sur la base des données qui ont été transmises par l'entreprise et l'affilié lui-même, lesquels sont responsables de la précision des renseignements.

A dater de l'entrée en vigueur du contrat individuel, celui-ci est incontestable, sauf si l'entreprise ou l'affilié ont volontairement caché des informations, ou ont volontairement transmis des informations incorrectes. Dans cette hypothèse, **integrale** se réserve le droit d'annuler le contrat et de conserver les primes qui ont été payées jusqu'au moment où elle a eu connaissance que les données ont été volontairement cachées ou transmises de manière erronée.

Lorsque la date de naissance et/ou le sexe ont été communiqués de manière incorrecte, les prestations peuvent être adaptées pour tenir compte de l'âge et/ou du sexe qui auraient dû être pris en considération.

De inrichter kan de overeenkomst opzeggen met een aangetekende brief of bij gewone brief met ontvangstbewijs, binnen een termijn van 30 dagen na de ondertekening ervan. In dat geval betaalt **integrale** de betaalde premies terug, na afhouding van de premies die nodig waren om het overlijdensrisico van de aangeslotenen te verzekeren tijdens de verstreken termijn.

2.2 Aanvang van het individuele contract van de aangeslotene

Het individuele contract van de aangeslotene treedt in werking na de aanvang van de groepsverzekering, vanaf het ogenblik dat voldaan wordt aan de in het reglement vastgestelde aansluitingsvoorwaarden en dat **integrale** alle informatie die nodig is voor het dekken van de risico's, ontvangen heeft.

Per aangeslotene wordt slechts één individueel contract onderschreven in uitvoering van het sectorale pensioenstelsel, en dit tijdens zijn hele loopbaan, behalve :

- indien hij tegelijkertijd in dienst is bij meerdere ondernemingen die het sectorale pensioenstelsel door **integrale** laten uitvoeren;
- indien hij opnieuw aangesloten wordt nadat hij reeds een uitkering ontving op basis van dit reglement;
- indien hij een reserve overdraagt zoals bepaald in artikel 13.

3. Onbetwistbaarheid van de groepsverzekering en van het individuele contract

Integrale dekt de aangeslotene op basis van de gegevens die door de onderneming en de aangeslotene zelf overgemaakt werden, waarbij beiden verantwoordelijk zijn voor de nauwkeurigheid van de inlichtingen.

Vanaf de inwerkingtreding van het individuele contract is dit laatste onbetwistbaar, tenzij de onderneming of de aangeslotene gegevens opzettelijk verzwegen of onjuist meedeelden. In dat geval heeft **integrale** het recht om het contract te vernietigen, en om de premies die betaald werden tot op het ogenblik waarop kennis gekregen werd van het opzettelijk verzwijgen of onjuist meedelen van de gegevens, te behouden.

Wanneer de geboortedatum en/of het geslacht onnauwkeurig meegedeeld werden, kunnen de uitkeringen aangepast worden in functie van de leeftijd en/of het geslacht dat in aanmerking had moeten

genomen worden.

4. Etendue de l'assurance groupe et formalités médicales

4.1 Etendue territoriale

L'assurance groupe est applicable dans le monde entier

4.2 Formalités médicales

Aucune formalité médicale n'est requise.

5. Risques exclus

Il n'y a pas de risque exclu.

Sauf dans les cas autorisés par la loi, si le décès de l'affilié est provoqué volontairement par un bénéficiaire, ou avec sa participation ou à son instigation, le capital en cas de décès avant l'âge terme est versé à un autre bénéficiaire selon l'ordre prévu à l'article 7.

6. Tarifs

Integrale applique à tous ses affiliés les tarifs qui sont soumis à son actuaire désigné et qui sont communiqués à la C.B.F.A.

En cas de modification des tarifs, toute nouvelle affiliation, toute modification des valeurs assurées, toute adaptation des capitaux ou rentes et toute nouvelle rente constituée seront calculées au moyen du nouveau tarif.

7. Bénéficiaires de l'assurance groupe

7.1 Le bénéficiaire de la prestation assurée à l'âge terme

Lorsque l'affilié est en vie à l'âge terme, le capital vie lui est versé.

7.2 Le bénéficiaire de la prestation assurée en cas de décès avant l'âge terme

Lorsque l'affilié décède avant l'âge terme, le capital décès est versé, par ordre de priorité, au(x) bénéficiaire(s) suivant(s) :

4. Omvang van de groepsverzekering en medische formaliteiten

4.1 Territoriale uitgestrektheid

De groepsverzekering is van kracht over heel de wereld.

4.2 Medische formaliteiten

Er zijn geen medische formaliteiten.

5. Uitgesloten risico's

Er zijn geen uitgesloten risico's.

Behalve in de gevallen die bij wet toegestaan zijn, wordt het kapitaal bij overlijden vóór de einddatum uitgekeerd aan een andere begunstigde, volgens de volgorde die in artikel 7 voorzien is, indien het overlijden van de aangeslotene opzettelijk veroorzaakt wordt door een begunstigde, of mede door zijn toedoen of op zijn aansporing.

6. Tarieven

Integrale past voor al haar aangeslotenen de tarieven toe die voorgelegd werden aan haar aangewezen actuaire en die meegedeeld werden aan de C.B.F.A.

In geval van aanpassing van de tarieven, zal elke nieuwe aansluiting, elke aanpassing van de verzekerde waarden, elke wijziging van kapitalen of renten en elke nieuw gevestigde rente berekend worden tegen het nieuwe tarief.

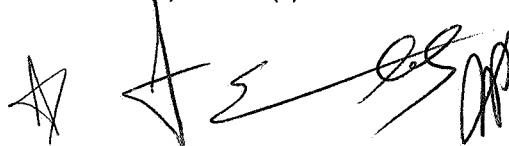
7. De begunstigten van de groepsverzekering

7.1 De begunstigde van het verzekerde bedrag op de einddatum

Indien de aangeslotene in leven is op de einddatum, wordt het kapitaal leven uitgekeerd aan de aangeslotene zelf.

7.2 De begunstigde van het verzekerde bedrag in geval van overlijden vóór de einddatum

Indien de aangeslotene overlijdt vóór de einddatum, wordt het kapitaal overlijden uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende voorrangssorde :



1. le conjoint de l'affilié, non séparé de corps ou de fait, ni en instance de séparation ou de divorce ;
2. à défaut, le cohabitant légal de l'affilié au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil ;
3. à défaut, les enfants de l'affilié, légitimes, adoptifs ou naturels reconnus, ou, par représentation, leurs descendants ;
4. à défaut, la personne désignée par envoi recommandé à la poste par l'assuré, la date de la dernière lettre étant celle à prendre en considération ;
5. à défaut, les parents de l'affilié ; en cas de décès antérieur d'un des parents, le capital revient au survivant ;
6. à défaut, les frères et sœurs de l'affilié, ou, par représentation, leurs enfants ;
7. à défaut, le fonds de financement.

Pour l'application du présent article, les conjoints sont séparés de fait lorsqu'il ressort des registres de la population qu'ils n'ont pas la même résidence.

Le respect des limites légales précitées n'est pas contrôlé par **integrale**. Toute conséquence du non respect de ces limites sera supportée par l'affilié et son patrimoine.

S'il y a plusieurs bénéficiaires, le capital décès sera réparti entre eux par parts égales, à moins que le document de désignation bénéficiaire n'en précise les parts respectives.

En cas de décès de l'affilié et d'un bénéficiaire sans qu'il soit possible de déterminer l'ordre des décès, le capital décès sera attribué au(x) bénéficiaire(s) subsidiaire(s).

En cas d'acceptation bénéficiaire, les droits qui découlent du régime de pension sectoriel vis-à-vis de l'affilié ne peuvent être exercés qu'avec l'accord du bénéficiaire qui a accepté. Une telle acceptation ne peut être supprimée qu'avec l'accord du bénéficiaire qui a accepté. L'acceptation ou la suppression sont constatées dans un avenant daté et signé par l'affilié, le bénéficiaire concerné, l'entreprise et **integrale**.

1. de echtgeno(o)t(e) van de aangeslotene, die niet gerechtelijk van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, of die zich niet in aanleg tot scheiding van tafel en bed of echtscheiding bevindt ;
2. bij ontstentenis, de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van artikel 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek ;
3. bij ontstentenis de wettelijke, geadopteerde of natuurlijke erkende kinderen van de aangeslotene, of bij plaatsvervulling, hun nakomelingen ;
4. bij ontstentenis de door de aangeslotene schriftelijk per aangetekend schrijven aangeduide perso(n)en waarbij de laatstverstuurde aangetekende brief rechtsgeldig is ;
5. bij ontstentenis de ouders van de aangeslotenen ; bij overlijden van één van hen komt het kapitaal toe aan de langstlevende ;
6. bij ontstentenis de broers en zusters van de aangeslotene, bij plaatsvervulling hun kinderen ;
7. bij ontstentenis het financieringsfonds.

Voor de toepassing van dit artikel worden de echtgenoten geacht feitelijk gescheiden te zijn wanneer uit de bevolkingsregisters blijkt dat zij niet dezelfde woonplaats hebben.

De toepassing van de hiervoor bedoelde wettelijke bepalingen wordt door **integrale** niet gecontroleerd. Alle gevolgen van het niet respecteren van deze bepalingen worden gedragen door de aangeslotene en zijn patrimonium.

Indien er meerdere begunstigden zijn, wordt het kapitaal overlijden in gelijke delen onder hen verdeeld, tenzij het document van aanduiding van begunstigde de grootte van de delen bepaalt.

In geval de aangeslotene en de begunstigde overlijden zonder dat de volgorde van overlijden kan bepaald worden, wordt het kapitaal overlijden uitgekeerd aan de plaatsvervanger(s) van de begunstigde(n).

Wanneer de begunstiging aanvaard wordt, dan kunnen de rechten die uit het sectorale pensioenstelsel voortvloeien ten aanzien van de aangeslotene slechts worden uitgeoefend mits het akkoord van de begunstigde die aanvaardde. Een dergelijke aanvaarding kan slechts worden opgeheven mits het akkoord van de begunstigde die aanvaardde. De aanvaarding of opheffing worden vastgelegd in een bijvoegsel dat gedateerd en ondertekend wordt door de aangeslotene, de betrokken begunstigde, de onderneming en **integrale**.

8. Prorogation de l'âge terme

Lorsque l'âge terme est antérieur au premier jour du mois qui suit le 65^{ème} anniversaire de l'affilié et si l'affilié ne sollicite pas la liquidation de ses prestations à ce moment-là, l'âge terme est prorogé jusqu'au premier jour du mois qui suit le 65^{ème} anniversaire.

Dans ce cas, l'engagement de pension est automatiquement transformé dans la combinaison "Capital Différé Avec Remboursement de la Réserve".

9. Liquidation des prestations

L'affilié ou le(s) bénéficiaire(s) est supposé opter pour la liquidation des prestations assurées sous forme de capital.

Le(s) bénéficiaire(s) peut demander que le capital qui lui est dévolu soit transformé en rente viagère.

Le choix du mode de liquidation en rente devra être notifié à **intégrale** par un écrit daté et signé par le bénéficiaire, au plus tard un mois avant la date de prise de cours des prestations.

Il peut s'agir – suivant le choix du bénéficiaire – d'une rente viagère payée uniquement à lui-même, ou d'une rente viagère qui, en cas de décès du bénéficiaire, est réversible en faveur du conjoint survivant ou du cohabitant légal. La rente peut être indexée. Lors de la conversion en rente, **intégrale** appliquera les tarifs en vigueur à ce moment, en tenant compte de l'âge du bénéficiaire, de l'éventuel pourcentage de réversibilité et de l'indexation.

Les rentes sont payables par fractions mensuelles, à la fin de chaque mois, jusque et y compris la dernière échéance précédant le décès du bénéficiaire.

Lorsque le montant annuel de la rente est compris entre € 300 et € 750, les rentes sont payées par quarts trimestriels égaux, à la fin de chaque trimestre.

Lorsque le montant annuel de la rente est inférieur ou égal à € 299,99, la rente est d'office payée en capital. **Intégrale** est libérée de ce fait de toute obligation.

Les montants prévus aux deux alinéas qui précèdent sont indexés de la manière prévue au point 4.2. des présentes conditions générales.

8. Verlenging van de einddatum

Wanneer de einddatum voor de 1ste dag van de maand die volgt op de 65ste verjaardag valt en indien de aangeslotene op dat ogenblik niet om de uitbetaling van zijn prestaties vraagt, wordt de einddatum vastgesteld op de 1ste van de maand die volgt op de 65ste verjaardag.

In dat geval wordt de pensioentoezegging automatisch omgevormd in de combinatie "Uitgesteld Kapitaal Met Terugbetaling van de Reserve".

9. Vereffening van de uitkeringen

De aangeslotene of de begunstigde(n) worden verondersteld te kiezen voor de uitkering van de verzekerde voordelen in de vorm van een kapitaal.

De begunstigde(n) kan (kunnen) vragen om het kapitaal dat aan hem(n) toekomt, om te vormen in een lijfrente.

Een keuze voor een vereffening als lijfrente moet door de begunstigde schriftelijk meegedeeld worden aan **integrale**, gedateerd en ondertekend door de begunstigde, ten laatste een maand voor de datum waarop de uitkering aanvangt.

Het kan gaan – naar keuze van de begunstigde – om een lijfrente die enkel aan hem of haar betaald wordt, of om een lijfrente die in geval van overlijden van de begunstigde overdraagbaar is op de overlevende echtgeno(o)t(e) of op de wettelijke samenwonende partner. De rente kan geïndexeerd worden. **integrale** zal bij de omzetting in een rente de tarieven gebruiken die van kracht zijn op dat ogenblik, rekening houdend met de leeftijd van de begunstigde(n), het eventuele overdraagbaarheids- en indexeringspercentage.

De renten worden in maandelijkse delen betaald op de laatste dag van elke maand, tot en met de laatste vervalldag die voorafgaat aan het overlijden van de begunstigde(n).

Wanneer het jaarbedrag van de rente gelegen is tussen € 300 en € 750, dan wordt ze betaald in vier gelijke trimestriële delen, op het einde van ieder trimester.

Iedere rente waarvan het jaarbedrag € 299,99 niet overschrijdt, wordt steeds in kapitaal uitbetaald. Daardoor wordt **integrale** van iedere verplichting ontheven.

De bedragen voorzien in de twee voorgaande alinea's worden geïndexeerd zoals voorzien in punt 4.2. van deze algemene voorwaarden.

10. Formalités à accomplir lors de la liquidation des contrats

A la liquidation des contrats ainsi qu'en cas de rachat, les documents suivants seront remis à **integrale** :

En cas de vie de l'affilié :

- un formulaire de liquidation dont le modèle est établi par **integrale**, dûment complété et signé par l'affilié ou son représentant légal ;
- une copie de la carte SIS de l'affilié ;
- s'il y a lieu, une copie de la notification de pension légale à obtenir auprès de l'Office National des Pensions, copie du document C4 en cas de prépension ;

En cas de décès de l'affilié :

- un extrait d'acte de décès de l'affilié, à obtenir auprès de l'administration communale
- un formulaire dont le modèle est établi par **integrale**, dûment complété et signé par le(s) bénéficiaire(s), ou par leur(s) représentant(s) légal(aux)
- une preuve de la désignation bénéficiaire
- une copie de la carte SIS du (des) bénéficiaire(s).

Dans tous les cas, le formulaire de liquidation vaut décharge pour la partie de capital revenant à chaque bénéficiaire.

Integrale pourra exiger tout autre document lui permettant de vérifier l'identité du bénéficiaire.

11. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

Les réserves qui sont constituées sur les contrats individuels, en ce compris les participations bénéficiaires octroyées par **integrale**, sont propriété de l'affilié.

10. Formaliteiten die moeten vervuld worden bij de vereffening van de contracten

Bij vereffening van het contract of in geval van afkoop, moet(en) de begunstigde(n) de volgende documenten aan **integrale** overmaken :

In geval de aangeslotene in leven is bij de vereffening :

- een formulier ter vereffening van de voordelen, opgesteld door **integrale**, volledig ingevuld en ondertekend door de aangeslotene of zijn wettelijke vertegenwoordiger ;
- een kopie van de SIS kaart van de aangeslotene ;
- indien nodig, een kopie van de notificatie van de beslissing van het wettelijk pensioen (document dat bij de Rijksdienst voor Pensioenen kan opgevraagd worden) of een kopie van het document C4 in geval van brugpensioen ;

In geval van overlijden van de aangeslotene :

- een uittreksel uit de overlijdensakte, te verkrijgen bij het gemeentebestuur
- een formulier, opgesteld door **integrale**, volledig ingevuld en ondertekend door de begunstigde(n) of zijn (hun) wettelijke vertegenwoordiger(s)
- een bewijs van de aanduiding van begunstigde
- een kopie van de SIS kaart van de aangeslotene

In alle gevallen betekent het vereffeningsformulier een kwijting voor het gedeelte van het kapitaal dat aan iedere begunstigde toekomt.

Integrale kan ieder bijkomend document opvragen om de identiteit van de begunstigde te verifiëren.

11. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserve

De reserves die opgebouwd zijn op de individuele contracten, met inbegrip van winstverdelingen die toegekend werden door **integrale**, zijn eigendom van de aangeslotene.

L'affilié ne peut toutefois revendiquer des droits sur les réserves financées au moyen de primes à charge de l'entreprise qu'après un an d'affiliation à l'assurance groupe, sachant que toute période d'affiliation à ce même engagement de pension géré par **integrale**, en exécution de la convention collective qui instaure ou modifie le régime de pension sectoriel, est prise en compte. La condition d'affiliation d'un an est satisfaite si, au moment où l'affilié atteint l'âge ferme, la somme de ses périodes d'affiliation au régime de pension sectoriel atteint un an.

Lorsque l'affilié transfère à **integrale** les réserves d'un engagement de pension, gérées par un autre organisme de pension en exécution de la convention collective de travail sectorielle organisant le régime de pension sectoriel, la période d'affiliation auprès de cet autre organisme de pension est prise en considération pour déterminer le droit à la propriété.

Un affilié ayant obtenu une liquidation des prestations assurées et qui rentre à nouveau au service d'une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement et qui fait exécuter le régime de pension sectoriel par **integrale**, est considéré comme un nouvel affilié.

Un affilié qui a choisi de transférer ses réserves acquises en application de l'article 12 et qui rentre à nouveau au service d'une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement et qui fait exécuter le régime de pension sectoriel par **integrale** est considéré comme un nouvel affilié.

Aussi longtemps qu'il est au service d'une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement, l'affilié ne peut obtenir la liquidation des réserves constituées, ni en céder le bénéfice ou le mettre en gage. En toute hypothèse, la liquidation ne peut être effectuée qu'à partir du moment où l'affilié a atteint l'âge de 60 ans.

Les avances sur contrat ne sont pas autorisées.

Les réserves financées par des primes à charge de l'entreprise sur lesquelles l'affilié n'a aucun droit conformément à l'alinéa 2 du présent article (parce que l'affilié ne satisfait pas à la condition d'affiliation d'une année à l'âge terme) sont versées dans le fonds de financement.

12. L'affilié quitte l'entreprise avant le terme de son contrat

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié et que celui-ci rejoint immédiatement une entreprise

De aangeslotene kan echter pas na één jaar aansluiting bij de groepsverzekering rechten opeisen met betrekking tot de reserves die gefinancierd werden door premies ten laste van de onderneming, waarbij eender welke periode van aansluiting bij dezelfde pensioentoezegging beheerd door **integrale**, in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst die het sectorale pensioenstelsel invoert of wijzigt, mee in aanmerking wordt genomen.

De voorwaarde van één jaar aansluiting werd voldaan indien op het moment dat de aangeslotene de einddatum bereikt, de som van zijn aansluitingsperioden bij het sectorale pensioenstelsel één jaar bedraagt.

Wanneer de aangeslotene de reserves van een pensioentoezegging die door een andere pensioeninstelling worden beheerd in uitvoering van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst die het sectorale pensioenstelsel instelt, overdraagt naar **integrale**, wordt de aansluitingsperiode bij die andere pensioeninstelling mee in aanmerking genomen bij de bepaling van het recht.

Een aangeslotene die de vereffening van zijn verzekerde bedragen heeft verkregen en die opnieuw in dienst komt van een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, en die het sectorale pensioenstelsel laat uitvoeren door **integrale** wordt beschouwd als een nieuwe aangeslotene.

Een aangeslotene die ervoor gekozen heeft zijn verworven reserves over te dragen in toepassing van artikel 12 en die opnieuw in dienst komt van een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is en die het sectorale pensioenstelsel laat uitvoeren door **integrale** wordt beschouwd als een nieuwe aangeslotene.

Zolang hij in dienst is van een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, kan de aangeslotene echter geen uitbetaling bekomen van de verworven reserves, noch zijn contract in pand geven of een overdracht van begunstiging doen. In ieder geval kan de vereffening niet plaatsvinden vooraleer de aangeslotene de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt.

Voorschotten op het contract zijn niet toegelaten.

De reserves die gefinancierd werden door premies ten laste van de onderneming, waarop de aangeslotene geen recht heeft op basis van de tweede alinea van dit artikel (omdat de aangeslotene niet voldoet aan de voorwaarde van één jaar aansluiting) worden in het financieringsfonds waarvan verder sprake, gestort.

12. De aangeslotene verlaat de onderneming vóór de einddatum van zijn contract

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt en deze onmiddellijk het werk hervat bij

appartenant au secteur auquel s'applique le règlement et qui fait exécuter le régime de pension sectoriel géré par **intégrale**, l'affilié continue à participer au régime de pension sectoriel s'il remplit les conditions d'affiliation, la nouvelle entreprise prenant le financement des primes en charge. Les possibilités dont question ci-dessous ne sont dès lors pas d'application.

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié et que celui-ci ne rejoint pas immédiatement une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement, la couverture du capital décès est adaptée à partir du premier jour du mois qui suit cette fin.

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié autrement que par décès ou l'arrivée de l'âge terme et que l'affilié ne rejoint pas immédiatement une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement, l'affilié a le choix entre les possibilités suivantes, pour autant qu'il puisse revendiquer des droits sur les réserves :

- a. soit laisser la réserve acquise sans modification de l'engagement de pension auprès d'**intégrale** qui continuera à faire participer le contrat aux résultats d'**intégrale**, et recevoir un capital ou une rente au terme du contrat ou en cas de décès ;
- b. soit transférer la réserve acquise au sein d'une structure d'accueil spécialement constituée à cet effet auprès d'**intégrale** en vertu du présent règlement dont les dispositions lui sont applicables et demander l'affectation à une autre combinaison d'assurance dans laquelle le contrat continue à participer aux résultats d'**intégrale** :

- une assurance de type mixte de capitaux 10/10, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal au capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/15, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 1,5 fois le capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/20, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2 fois le capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/25, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2,5 fois le capital décès ;

- une assurance qui prévoit le

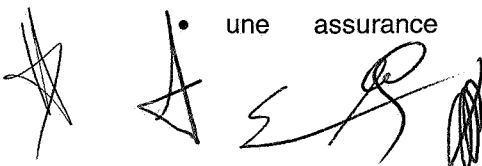
een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is en die het sectorale pensioenstelsel dat beheerd wordt door **integrale** laat uitvoeren, blijft de aangeslotene deelnemer aan het sectorale pensioenstelsel indien hij aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet. De nieuwe onderneming neemt het financieren van de pensioentoezegging ten laste. De mogelijkheden waarvan sprake hieronder zijn bijgevolg niet van toepassing.

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt en deze niet onmiddellijk het werk hervat bij een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, wordt de dekking van het kapitaal overlijden aangepast vanaf de eerste dag van de maand die volgt op dit einde.

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt om een andere reden dan het overlijden of het bereiken van de einddatum en deze niet onmiddellijk het werk hervat bij een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, heeft de aangeslotene de keuze tussen de volgende mogelijkheden, voor zover hij rechten kan opeisen op de reserves :

- a. hetzij de verworven reserve zonder wijziging van de pensioenbelofte laten bij **integrale**, die het contract dan verder zal laten delen in de resultaten, en op de einddatum van het contract of bij overlijden een kapitaal of een rente ontvangen ;
- b. hetzij de verworven reserve overdragen naar een onthaalstructuur die speciaal hiervoor opgericht werd bij **integrale** in uitvoering van dit reglement dat erop van toepassing is, en vragen om ze te gebruiken voor een andere verzekeringscombinatie waarbij het contract verder zal delen in de resultaten van **integrale** :

- een gemengde kapitaalsverzekering 10/10, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/15, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 1,5 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/20, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/25, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2,5 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een verzekering waarbij het kapitaal bij



remboursement de la réserve constituée en cas de décès avant l'âge terme, le solde étant utilisé pour la constitution d'un capital en cas de vie à l'âge terme.

overlijden voor de einddatum gelijk is aan de opgebouwde reserve, en het saldo gebruikt wordt voor de vestiging van een kapitaal bij in leven zijn op de einddatum.

c. soit transférer la réserve acquise auprès de l'organisme de pension du nouvel employeur avec lequel il a conclu un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension de cet employeur ;

c. hetzij de verworven reserve overdragen naar de pensioeninstelling van de nieuwe werkgever waarmee hij een arbeidscontract sloot, indien hij aan de pensioentoezegging van die nieuwe werkgever aangesloten wordt ;

d. soit transférer la réserve acquise auprès d'un autre organisme de pension qui répartit la totalité des bénéfices entre les affiliés proportionnellement à leurs réserves et limite les frais selon les règles déterminées par l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises.

d. hetzij de verworven reserve overdragen naar een andere pensioensinstelling die de totaliteit van haar winsten proportioneel met de reserves verdeelt onder de aangeslotenen, en die de kosten beperkt ingevolge de regels bepaald door het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders ;

Les transferts visés ci-dessus seront limités à la partie de la réserve qui ne fait pas l'objet d'une mise en gage ou qui n'est pas affectée dans le cadre de la reconstitution d'un crédit hypothécaire.

De bovenvermelde overdracht wordt beperkt tot het deel van de reserve dat niet het voorwerp uitmaakte van een in pand geven of dat niet aangewend werd voor de wedersamenstelling van een hypothecair krediet.

L'entreprise informera **intégrale** dès que le contrat de travail expire et au plus tard à la prochaine date prévue pour la communication annuelle des informations. Pendant la période de douze mois qui suit la sortie de service, l'affilié peut toutefois lui-même communiquer sa sortie à **intégrale**. La notification sera faite par écrit ou par voie électronique. L'entreprise communiquera dans le même temps les derniers éléments nécessaires à la détermination des réserves acquises.

De onderneming dient **integrale** zodra de arbeidsovereenkomst van een aangeslotene beëindigd wordt te verwittigen, en dit uiterlijk bij het eerstvolgende jaarlijkse doorgeven van de gegevens. Gedurende de periode van 12 maanden volgend op de datum van uitdiensttreding kan de aangeslotenen echter zelf zijn uitdiensttreding aan **integrale** meedelen. Deze notificatie zal schriftelijk of elektronisch gedaan worden. De onderneming zal de laatste elementen die nodig zijn voor het bepalen van de verworven reserves tegelijkertijd meedelen.

Endéans les trente jours qui suivent cette notification et pour autant qu'elle soit en possession des derniers éléments nécessaires à la détermination des réserves acquises, **intégrale** communiquera, à l'entreprise qui les transmettra à son tour immédiatement à l'affilié, la prestation acquise et la réserve correspondante, ainsi que les différentes possibilités de choix explicitées ci-dessus. L'affilié a trente jours pour communiquer sa décision à l'entreprise quant à l'affectation des réserves acquises.

In de daaropvolgende dertig dagen en op voorwaarde dat ze in bezit is van alle nodige elementen voor het bepalen van de verworven reserves, zal **integrale** de verworven prestatie en verworven reserve, en de hiervoor vermelde keuzemogelijkheden aan de onderneming meedelen, die ze op zijn beurt onmiddellijk aan de aangeslotene moet meedelen. De aangeslotene heeft dertig dagen de tijd om zijn keuze betreffende de aanwending van de verworven reserve mee te delen aan de onderneming.

Si l'affilié ne fait aucun choix explicite dans le délai de trente jours, l'affilié est présumé avoir opté pour le maintien de ses réserves auprès d'**intégrale** sans modification de l'engagement de pension (cf. point a. supra).

Indien de aangeslotene geen expliciete keuze maakt binnen de dertig dagen, wordt hij verondersteld gekozen te hebben voor het behoud van zijn reserves bij **integrale**, zonder wijziging van de pensioenbelofte (cfr. punt a. hiervoor).

13. Transfert de réserves d'un autre organisme de pension

13. Overdracht van reserves van een andere pensioensinstelling

Sans préjudice des dispositions applicables à l'article qui précède, l'affilié peut, en tout temps, transférer, au sein

Zonder afbreuk te doen aan bepalingen uit voorgaand artikel, kan de aangeslotene op ieder ogenblik de

d'une structure d'accueil auprès d'**integrale**, la réserve acquise constituée auprès d'un organisme de pension dans le cadre d'une activité professionnelle antérieure.

Cette réserve sera, au choix de l'intéressé, affectée à l'une des combinaisons d'assurance suivantes :

- une assurance de type mixte de capitaux 10/10, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal au capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/15, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 1,5 fois le capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/20, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2 fois le capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/25, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2,5 fois le capital décès ;
- une assurance qui prévoit le remboursement de la réserve constituée en cas de décès avant l'âge terme, le solde étant utilisé pour la constitution d'un capital en cas de vie à l'âge terme.

Contrairement aux dispositions du premier alinéa, la réserve constituée dans le cadre d'un engagement de pension, géré par un autre organisme de pension en exécution de la convention collective de travail qui instaure le régime de pension sectoriel (opting out), n'est pas transférée dans une structure d'accueil mais est versée sur le contrat individuel qui a été souscrit au nom de l'affilié pour enregistrer les primes de l'entreprise auprès de laquelle il est en service au moment du transfert.

reserves, verworven in een pensioensinstelling in het kader van een voorgaande beroepsactiviteit, overdragen naar een bij **integrale** opgerichte onthaalstructuur.

Deze reserve kan, afhankelijk van de keuze van de geïnteresseerde, gebruikt worden voor één van de volgende verzekeringscombinaties :

- een gemengde kapitaalsverzekering 10/10, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/15, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 1,5 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/20, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/25, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2,5 maal het kapitaal bij overlijden ;
- een verzekering waarbij het kapitaal bij overlijden voor de einddatum gelijk is aan de opgebouwde reserve, en het saldo gebruikt wordt voor de vestiging van een kapitaal bij in leven zijn op de einddatum.

In afwijking van hetgeen bepaald werd in de eerste alinea, wordt de reserve die voortkomt uit een pensioentoezegging die door een andere pensioensinstelling wordt beheerd in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst die het sectorale pensioenstelsel instelt (opting out), niet overgedragen naar een onthaalstructuur maar wordt deze reserve op het individuele contract van de aangeslotene, dat opgesteld wordt voor de premies van de onderneming waar hij op dat ogenblik tewerkgesteld is, gestort.

14. Obligations des parties concernées

14.1 Obligations de l'entreprise

Lors de chaque affiliation, l'entreprise transmettra à **integrale** les renseignements suivants :

- nom, prénom, date de naissance, état civil, adresse de l'affilié ;
- la date d'entrée ;
- le numéro national de sécurité sociale

14. Verplichtingen van de betrokken partijen

14.1 Verplichtingen van de onderneming

Bij elke aansluiting moet de onderneming de volgende gegevens aan **integrale** overmaken :

- naam, voornaam, geboortedatum, burgerlijke staat, adres van de aangeslotene ;
- de datum indiensttreding
- het nationaal sociale zekerheidsnummer

(SIS) ;

- la rémunération de référence ;
- le choix de la couverture décès, si cette possibilité existe ;
- éventuellement, la désignation du bénéficiaire en cas de décès, en conformité avec le règlement de pension.

(SIS),

- de referentiejaarwedde ;
- indien er een keuzemogelijkheid bestaat, de keuze van de overlijdensdekking ;
- eventueel, de aanduiding van de begunstigde bij overlijden in overeenstemming met het pensioenreglement.

Integrale couvrira le nouvel affilié sur la base de ces renseignements.

Chaque année, l'entreprise communiquera à **integrale** tous les renseignements nécessaires à l'adaptation des contrats.

Toute modification de la situation d'un affilié pouvant avoir une incidence sur la détermination des prestations et primes d'assurance sera communiquée sans délai par l'entreprise à **integrale**, en vue d'une adaptation des contrats. En l'absence d'une telle communication, l'affilié restera couvert sur la base de la situation en vigueur lors de la précédente adaptation de son contrat.

L'entreprise est responsable des conséquences qui résultent de la transmission à **integrale** de renseignements imprécis, incomplets, inexacts ou tardifs.

Lorsque l'entreprise change d'adresse, elle doit en informer **integrale** par écrit dans les meilleurs délais. Aussi longtemps que la nouvelle adresse n'est pas communiquée, **integrale** ne tiendra compte que de l'ancienne adresse.

14.2 Obligations de l'affilié

A l'occasion de son affiliation, l'affilié se soumet aux dispositions des conditions particulières et générales du régime de pension sectoriel.

L'affilié donne mandat à l'entreprise pour que les éventuelles cotisations, dont il est redevable le cas échéant en exécution du règlement de pension, soient retenues sur sa rémunération et versées à **integrale**.

L'affilié qui a quitté le service de l'entreprise et qui change d'adresse, doit en informer **integrale** par écrit dans les meilleurs délais. Aussi longtemps que la nouvelle adresse n'est pas communiquée, **integrale** ne tiendra compte que de l'ancienne adresse.

14.3 Obligations d'integrale

Chaque année, **integrale** fait connaître à chaque affilié, au moyen d'une fiche de pension, le montant des

Integrale dekt de nieuwe aangeslotene op basis van deze gegevens.

Ieder jaar deelt de onderneming aan **integrale** alle nodige gegevens mee voor de herziening van de contracten.

Iedere wijziging van de situatie van een aangeslotene die invloed kan hebben op de berekening van de uitkeringen en de verzekeringspremies, moet door de onderneming onmiddellijk aan **integrale** meegedeeld worden, zodat de contracten kunnen aangepast worden. Zonder een dergelijk bericht blijft de aangeslotene gedekt op basis van de toestand bij de laatste aanpassing van zijn contract.

De onderneming is verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit alle onnauwkeurige, onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen die verstrekt werden aan **integrale**.

Wanneer de onderneming haar adres wijzigt, moet ze **integrale** daarvan zo snel mogelijk schriftelijk op de hoogte brengen. Zolang dergelijke adreswijziging niet gemeld is, houdt **integrale** enkel rekening met het laatst aangewezen adres.

14.2 Verplichtingen van de aangeslotene

Door zijn aansluiting onderwerpt de aangeslotene zich aan de bijzondere en de algemene voorwaarden van het sectorale pensioenstelsel.

De aangeslotene machtigt de onderneming om de eventuele bijdragen, die hij desgevallend zelf verschuldigd is op basis van het pensioenreglement, af te houden van zijn bezoldiging en aan **integrale** door te storten.

De aangeslotene die niet meer in dienst is van de onderneming en die van adres verandert, moet **integrale** daar zo snel mogelijk schriftelijk van op de hoogte brengen. Zolang dergelijke adreswijziging niet gemeld is, houdt **integrale** enkel rekening met het laatst aangewezen adres.

14.3 Verplichtingen van integrale

Ieder jaar brengt **integrale** elke aangeslotene, door middel van een pensioenfiche, op de hoogte van het

primes, de la réserve acquise, de la prestation acquise et de sa date d'exigibilité, ainsi que le montant de la réserve acquise de l'année précédente. Le montant de la répartition bénéficiaire est également mentionné.

La fiche de pension est communiquée à l'organisateur ou son mandataire qui la transmet à l'affilié. Cette fiche de pension mentionnera que le texte du règlement est disponible sur simple demande auprès de l'organisateur ou de son mandataire. La fiche de pension est communiquée directement à l'affilié qui a quitté le service de l'entreprise.

Chaque année, **integrale** met à la disposition des affiliés, sur le site www.integrale.be, un rapport sur la gestion de l'engagement de pension qui contient notamment les informations suivantes :

- le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de financement,
- la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects social, éthique et environnemental,
- le rendement des placements,
- la structure des frais,
- la distribution des bénéfices.

14.4 Obligations de l'organisateur

Sauf dispositions contraires prévues dans les conditions particulières, l'organisateur s'engage à communiquer le texte du règlement à l'affilié sur sa simple demande. Le règlement est communiqué directement par **integrale** à l'affilié qui a quitté le service de l'entreprise.

L'organisateur informe l'affilié de son droit de demander la transformation du capital en rente deux mois avant l'âge terme ou dans les deux semaines après qu'il ait eu connaissance du rachat. En cas de décès de l'affilié, l'organisateur informe les ayants droit de ce droit dans les deux semaines après qu'il ait eu connaissance du décès.

L'organisateur peut faire exécuter ces obligations par **integrale**. Dans ce cas, une convention sera établie entre l'organisateur et **integrale**.

L'organisateur s'engage à informer directement **integrale** de toute nouvelle convention collective pouvant avoir une incidence directe ou indirecte sur le régime de pension sectoriel.

14.5 Echange d'informations



bedrag van de premies, van de verworven reserve, van de verworven prestatie en haar datum van opeisbaarheid, evenals van het bedrag van de verworven reserve van het afgelopen jaar. Bovendien wordt ook het bedrag van de winstverdeling vermeld.

De pensioenfiche wordt meegedeeld aan de inrichter of zijn gemandateerde, die de taak op zich neemt om deze fiche aan de aangeslotene te bezorgen. Deze pensioenfiche vermeldt dat de tekst van het reglement beschikbaar is op aanvraag bij de inrichter of zijn gemandateerde. De pensioenfiche wordt rechtstreeks meegedeeld aan de aangeslotene die niet meer in dienst is van de verzekeringnemer.

Integrale stelt jaarlijks een verslag over het beheer van de pensioentoezegging ter beschikking van de aangeslotenen, via de website www.integrale.be, waarin onder meer de volgende informatie opgenomen is :

- de wijze van financiering van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering ;
- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten ;
- het rendement van de beleggingen ;
- de kostenstructuur ;
- de winstverdeling.

14.4 Verplichtingen van de inrichter

Behalve indien de bijzondere voorwaarden iets anders voorzien, verbindt de inrichter zich ertoe om de tekst van het reglement mee te delen aan de aangeslotene, op eenvoudige vraag van deze laatste. Het reglement wordt rechtstreeks meegedeeld door **integrale** aan de aangeslotene die niet meer in dienst is van de onderneming.

De inrichter brengt de aangeslotene op de hoogte van zijn recht om de omzetting van kapitaal in rente te vragen, twee maanden voor de einddatum of binnen de twee weken nadat hij kennis kreeg van de afkoop. In geval van overlijden van de aangeslotene brengt de inrichter de rechthebbenden van dit recht op de hoogte binnen de twee weken na de kennisname van het overlijden.

De inrichter kan deze verplichtingen laten uitvoeren door **integrale**. In dat geval wordt er hiertoe een overeenkomst afgesloten tussen **integrale** en de inrichter.

De inrichter verbindt zich ertoe om **integrale** onmiddellijk in te lichten over elke nieuwe collectieve overeenkomst die rechtstreeks of onrechtstreeks het sectorale pensioenstelsel kan beïnvloeden.

14.5 Uitwisseling van informatie

Toute communication et transmission d'informations à **integrale** n'a de valeur que si elle est effectuée par écrit ou par courrier électronique.

Alle mededelingen en het overmaken van gegevens hebben slechts gevolg als zij schriftelijk of op elektronische wijze aan **integrale** gedaan zijn.

15. Dispositions fiscales

15.1 Législation applicable

Lorsque l'entreprise est établie en Belgique et que l'affilié et le bénéficiaire ont leur domicile et/ou leur lieu de travail en Belgique, la législation fiscale belge est applicable tant sur les primes que sur les prestations. Si tel n'est pas le cas, des charges fiscales ou sociales pourraient être dues en vertu de législations étrangères, et ce en exécution des conventions internationales applicables en la matière.

15.2 Avantage fiscal

Sur la base de la législation fiscale belge en vigueur à la date de prise de cours de l'assurance de groupe, les allocations patronales constituent des frais professionnels déductibles et les cotisations personnelles donnent lieu à une réduction d'impôt.

Le montant exprimé en rente annuelle :

- des prestations à l'occasion de la retraite, assurées par le présent règlement, répartitions bénéficiaires comprises ;
- des prestations légales de retraite ;
- des autres prestations extra-légales de même nature auxquelles l'affilié a droit ;

ne peut dépasser 80 % de la dernière rémunération brute annuelle normale en tenant compte d'une durée normale d'activité professionnelle, d'une réversibilité de 80 % de la rente au bénéfice du conjoint survivant, ainsi que d'une indexation de la rente.

15.3 Charges fiscales

Tous impôts et taxes applicables actuellement ou à l'avenir sur les contrats ainsi que sur les sommes qui sont dues en exécution de ces contrats peuvent être mis à charge de l'organisateur, de l'entreprise, de l'affilié ou du bénéficiaire par **integrale**.

15. Fiscale bepalingen

15.1 Toepasselijk wetgeving

Wanneer de onderneming gevestigd is in België, en de aangeslotene en de begunstigde hun woon- en/of werkplaats in België hebben, is de Belgische fiscale wetgeving van toepassing zowel op de premies als op de uitkeringen. Is dit niet het geval, dan zouden fiscale en/of sociale lasten kunnen verschuldigd zijn op basis van een buitenlandse wetgeving, in uitvoering van de internationale verdragen die terzake gelden.

15.2 Belastingvoordeel

Op basis van de Belgische fiscale wetgeving van kracht op de ingangsdatum van de groepsverzekering, vormen de patronale toelagen aftrekbare beroepskosten en geven de persoonlijke bijdragen recht op een belastingvermindering.

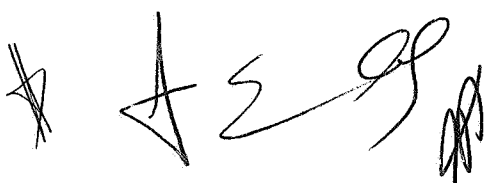
Het bedrag, uitgedrukt in jaarlijkse rente :

- van de verzekerde uitkeringen naar aanleiding van pensionering, verzekerd door dit reglement, winstverdelingen inbegrepen ;
- van de wettelijke pensioenen ;
- van de andere aanvullende uitkeringen van dezelfde aard waarop de aangeslotene recht heeft,

mag evenwel 80 % van de laatste normale bruto bezoldiging niet overschrijden, rekening houdend met de normale duur van een beroepswerkzaamheid, en met een overdraagbaarheid van de rente ten gunste van de overlevende echtgeno(o)t(e) van 80 %, en met een indexatie van de rente.

15.3 Fiscale lasten

Alle belastingen of taksen die thans of in de toekomst van toepassing zijn op de contracten en op alle sommen die om één of andere reden omwille van deze contracten verschuldigd zijn, kunnen door **integrale** ten laste gelegd worden van de inrichter, de onderneming, de aangeslotene of de begunstigde.



16. Protection de la vie privée

L'entreprise, l'organisateur ou l'affilié fournit à **integrale** un certain nombre de données signalétiques pour l'administration du régime de pension sectoriel. Toute personne à propos de laquelle des données personnelles sont conservées a le droit d'en obtenir la communication et la correction.

En pareille hypothèse, il convient de s'adresser, par écrit en joignant une copie de la carte d'identité, à **integrale**, place Saint-Jacques 11 boîte 101 à 4000 Liège, à l'attention du service gestion « régimes de pension sectoriels ».

Integrale traite ces données de manière confidentielle. Elles sont utilisées exclusivement pour l'administration du régime de pension sectoriel.

16. Gevolgen van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer

De onderneming, de inrichter of de aangeslotene verstrekt een aantal persoonsgegevens aan **integrale** om het sectorale pensioenstelsel te beheren. Iedere persoon van wie persoonlijke gegevens bewaard worden, heeft het recht om inzage en verbetering ervan te verkrijgen.

Hij dient zich in dat geval schriftelijk te richten tot **integrale**, ter attentie van de dienst beheer "sectorale pensioenstelsels", place Saint-Jacques 11 bus 101, te 4000 Luik, met toevoeging van een kopie van de identiteitskaart.

Integrale behandelt deze gegevens vertrouwelijk. Ze mogen uitsluitend gebruikt worden voor het beheer van het sectorale pensioenstelsel.

17. Résiliation de la convention

La convention par laquelle la gestion du régime de pension sectoriel est confiée à **integrale** peut être résiliée en cas de non-paiement des primes, en cas de commun accord entre l'organisateur et **integrale** ou sur décision de l'une des parties. La résiliation doit être effectuée par lettre recommandée ou par remise d'une simple lettre contre accusé de réception de la part de la partie à laquelle est notifiée la décision de résiliation.

Il sera mis fin au paiement des primes et les prestations seront réduites en conséquence. Les droits des affiliés seront calculés comme en cas de fin du contrat de travail de l'affilié.

Integrale avertira par écrit les affiliés de la résiliation de la convention et de ses conséquences.

17. Beëindiging van de overeenkomst

De overeenkomst waarin het beheer van het sectorale pensioenstelsel aan **integrale** toevertrouwd wordt, kan opgezegd worden in geval van niet-betaling van de premies, in geval van gemeenschappelijk akkoord tussen de inrichter en **integrale**, of door beslissing van één der partijen. De opzegging moet gebeuren door middel van een aangetekende brief, of door afgifte van de opzeggingsbrief tegen ontvangstbewijs van de partij waaraan de beslissing tot opzeg betekend werd.

De betaling van de premies zal stopgezet worden en de uitkeringen worden in verhouding verminderd. De rechten van de aangeslotenen zullen berekend worden zoals bij een beëindiging van de arbeidsovereenkomst van de aangeslotene.

Integrale deelt de opzegging van de overeenkomst en de gevolgen hiervan schriftelijk mee aan de aangeslotenen.

18. Modification de l'assurance groupe

Moyennant le respect des procédures d'information prévue par la loi, l'organisateur peut modifier le règlement, diminuer, interrompre ou suspendre les cotisations.

Toute modification à ce règlement fera l'objet d'une convention collective de travail.

Toute modification au règlement ne peut être rétroactive ni avoir pour conséquence un retour de tout ou partie des primes versées chez l'entreprise ou l'organisateur ni de diminuer la réserve acquise prévue pour chaque affilié au moment de la modification.

18. Wijziging van de groepsverzekering

De inrichter kan mits in acht name van de informatieprocedures opgelegd door de wet, dit reglement wijzigen, of de bijdragen verminderen, onderbreken of schorsen.

Iedere wijziging aan het reglement moet het voorwerp uitmaken van een collectieve arbeidsovereenkomst.

Wijzigingen aan het reglement kunnen niet met terugwerkende kracht gebeuren en mogen niet tot gevolg hebben dat de hele of een gedeelte van de premies teruggestort wordt aan de onderneming of de inrichter, noch dat de verworven reserve die voor iedere

En cas de modification de l'engagement de pension due à un changement de règles d'actualisation, les réserves acquises relatives aux années de service antérieures à la modification seront au minimum égales à celles calculées au moyen des règles d'actualisation prévalant avant cette modification.

La modification sera constatée dans un avenant au règlement, qui entrera en vigueur à la date prévue dans l'avenant, pour autant que celui-ci ait été signé par l'organisateur et **intégrale**.

L'organisateur fournira une copie de l'avenant de modification à chaque affilié qui en fera la demande. Pour ce faire, il peut également utiliser la voie électronique. Il peut également donner mandat à un tiers pour transmettre cette information.

19. Transfert de l'assurance groupe

L'assurance groupe pourra être rachetée par l'organisateur dans le but de transférer les réserves mathématiques vers un autre organisme de pension qui exécute le régime de pension sectoriel.

Le fonds de financement sera transféré en même temps que les réserves, à moins que l'organisateur ne décide d'affecter les avoirs du fonds sur les contrats des affiliés. Ces avoirs seront, dans cette dernière hypothèse, répartis en proportion des réserves individuelles des affiliés.

Aucun prélèvement n'est effectué sur les réserves acquises à transférer (en ce compris les répartitions bénéficiaires acquises). Seul un délai d'attente est prévu entre la demande de transfert des réserves et le transfert effectif. Ce délai est fixé comme suit :

- 0 mois pour un montant jusque € 1,5 millions,
- 3 mois pour la partie se situant entre € 1,5 millions et € 2,5 millions,
- 6 mois pour la partie se situant entre € 2,5 millions et € 6 millions,
- 9 mois pour la partie se situant entre € 6 millions et € 12 millions.

Si le montant des réserves à transférer dépasse € 12 millions, un accord interviendra entre l'organisateur et **intégrale** au sujet des modalités de transfert. Une indemnité de départ et de liquidation pourra être mise à charge de l'organisateur. Cette indemnité tiendra compte de la répartition des valeurs représentatives des réserves mathématiques et, par catégorie de valeurs, de la différence entre le rendement du marché au moment

aangeslotene voorzien was op het ogenblik van de aanpassing zou verminderen.

In geval van een wijziging van de pensioenbelofte ten gevolge van een aanpassing van de actualisatieregels, moet de verworven reserve na de wijziging minstens gelijk zijn aan deze die bestond op het ogenblik van de wijziging.

De wijziging wordt vastgelegd in een bijlage aan het reglement, die van kracht wordt op de in de bijlage voorziene ingangsdatum, voorzover zij door de inrichter en **integrale** ondertekend werd.

De inrichter dient een kopie van de bijlage van wijziging aan iedere aangeslotene die het aanvraagt over te maken. De inrichter kan deze informatie ook elektronisch versturen. Hij kan hiervoor ook mandaat geven aan een derde.

19. Overdracht van de groepsverzekering

De groepsverzekering kan afgekocht worden door de inrichter met het oog op een overdracht van wiskundige reserves naar een andere pensioeninstelling die het pensioenstelsel uitvoert.

Het financieringsfonds wordt met de reserves mee overgedragen, tenzij de inrichter beslist om de tegoeden te verdelen over de contracten van de aangeslotenen. In dat geval worden de tegoeden proportioneel verdeeld in verhouding tot de individuele reserves van de aangeslotenen.

Er wordt geen enkele inhouding verricht op de over te dragen verworven reserves met inbegrip van de verworven winstdelingen. Er wordt enkel een wachttijd voorzien tussen de aanvraag van overdracht van de reserves en de daadwerkelijke overdracht. Deze vaste wachttijd bedraagt :

- 0 maanden voor een bedrag tot € 1,5 miljoen ;
- 3 maanden voor het gedeelte tussen € 1,5 miljoen en € 2,5 miljoen ;
- 6 maanden voor het gedeelte tussen € 2,5 miljoen en € 6 miljoen ;
- 9 maanden voor het gedeelte tussen € 6 miljoen en € 12 miljoen.

Indien het bedrag van de over te dragen reserves meer bedraagt dan € 12 miljoen, dient er een akkoord te bestaan tussen de inrichter en **integrale** over de modaliteiten van de overdracht. Er kan een uittredings- en liquidatievergoeding ten laste gelegd worden van de inrichter. Zij houdt rekening met de samenstelling van de dekkingswaarden van de wiskundige reserve, en per categorie ervan met het verschil tussen het

du transfert et le rendement de ces actifs compte tenu de leur durée d'investissement ainsi que des coûts liés au transfert.

Ces montants sont liés à l'indice santé. Ils sont adaptés annuellement au premier janvier à l'indice en vigueur au mois de décembre précédent par rapport à l'indice en vigueur en décembre 2000.

Le transfert effectif sera préalablement soumis à l'accord de la Commission bancaire, financière et des assurances, qui pourra s'y opposer si l'équilibre financier d'**integrale** est menacé.

20. Faillite, cessation des activités ou dissolution de l'entreprise

En cas de faillite, de cessation des activités ou de dissolution de l'entreprise, le paiement des primes cesse avec effet à la date de survenance de l'événement et les prestations sont réduites proportionnellement. En ce qui concerne le régime de pension sectoriel, les réserves acquises par les affiliés sont affectées aux contrats individuels, à moins que les réserves acquises ne soient transférées à un autre organisme de pension et se verront appliquer les mêmes règles que celles stipulées à l'article 11 qui traite du départ de l'affilié avant le terme de son contrat. Les droits des affiliés seront calculés de la même manière qu'en cas de départ anticipé de l'affilié.

Si, à la date de survenance de l'événement, il y a des primes impayées, **integrale** introduira une déclaration de créance. L'affilié pourra éventuellement se retourner contre l'entreprise dans le cas où des primes restent impayées. **Integrale** ne peut être tenue d'apurer cette insuffisance en lieu et place de l'entreprise.

Integrale avertira par écrit les affiliés de la réduction des contrats et l'informera de ses conséquences.

21. Fonds de financement

Dans le cadre du régime de pension sectoriel, il est créé un fonds de financement.

21.1 Alimentation du fonds de financement

Le fonds peut être financé par :

- les primes provisoires éventuelles ;
- les éventuelles valeurs de rachat des

marktrendement op het ogenblik van de overdracht en het rendement van die waarden in functie van hun beleggingsduur, evenals met de aan de overdracht verbonden kosten.

Deze bedragen zijn gekoppeld aan de gezondheidsindex. Ze worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan de index die van kracht was tijdens de voorgaande maand december ten opzichte van het indexcijfer van kracht in december 2000.

De feitelijke overdracht wordt onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assuratiewezen, die zich hiertegen kan verzetten indien het financiële evenwicht van **integrale** zou bedreigd worden.

20. Failliet, stopzetting van de activiteiten of ontbinding van de onderneming

In geval van failliet, stopzetting van activiteiten of ontbinding van de onderneming, wordt de betaling van de premies stopgezet met ingang op de datum van dit gebeuren en de uitkeringen worden in verhouding verminderd. Tenzij de verworven reserves overgedragen worden naar een andere pensioeninstelling, worden de door de aangeslotene verworven reserves, wat betreft het sectorale pensioenstelsel, op individuele contracten beheerd, en zullen dezelfde regels toegepast worden als deze voorzien in artikel 11 dat handelt over het vertrek van de aangeslotene vóór de einddatum. De rechten van de aangeslotenen zullen berekend worden zoals bij een vervroegde uittreding van de aangeslotene.

Indien er onbetaalde premies zijn op het moment van het gebeuren, zal **integrale** een schuldvordering indienen. De aangeslotene zal zich eventueel tegen de onderneming kunnen keren in het geval dat de premies onbetaald blijven. **Integrale** kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor het aanzuiveren van het tekort in plaats van de onderneming.

Integrale stelt de aangeslotenen schriftelijk op de hoogte van de premievrijstelling en de gevolgen hiervan.

21. Het financieringsfonds

Samen met het sectorale pensioenstelsel wordt er een financieringsfonds opgericht.

21.1 Inkomsten van het financieringsfonds

Het fonds kan worden gefinancierd door :

- de eventuele voorlopige premies;
- de eventuele afkoopwaarden van de

affiliés qui, atteignant l'âge terme, ne satisfont pas à la condition d'affiliation d'un an telle que définie à l'article 11;

- les capitaux décès non dévolus ;
- les éventuels versements de l'entreprise dans le but de financer des charges futures du plan de pension sectoriel, prévues sur la base d'un plan de financement ;
- les participations bénéficiaires qu'**integrale** attribue.

aangesloten die, wanneer ze de einddatum bereiken, niet voldoen aan de voorwaarde van één jaar aansluiting zoals bepaald in artikel 11 ;

- niet-uitgekeerde kapitalen overlijden ;
- eventuele stortingen van de onderneming om op basis van een financieringsplan, verwachte toekomstige lasten te financieren ;
- de winstverdeling die **integrale** toekent.

21.2 Destination du fonds de financement

Le fonds de financement peut être utilisé :

- pour financer d'éventuelles allocations de pension définitives ;
- pour payer des allocations patronales de l'entreprise ;
- pour financer un complément de prestations ;
- pour payer les arriérés d'allocations patronales ;
- pour augmenter les rentes en cours de paiement.

21.2 Bestemming van het financieringsfonds

Het financieringsfonds kan gebruikt worden :

- om de eventuele definitieve pensioentolagen te betalen ;
- om patronale bijdragen van de onderneming te betalen ;
- om een aanvulling van de uitkeringen te financieren ;
- om achterstallige patronale bijdragen te betalen ;
- om de lopende renten te verhogen.

21.3 Gestion du fonds de financement

Le fonds sert exclusivement au financement du régime de pension sectoriel et son avoir ne peut jamais, même partiellement, être remboursé à l'organisateur ou à l'entreprise.

Le fonds est détenu et géré par **integrale** et bénéficie d'un rendement global (prorata temporis) identique à celui accordé aux réserves mathématiques.

21.3 Eigendom en beheer van het financieringsfonds

Het fonds dient enkel voor financieren van het sectorale pensioenstelsel en de tegoeden van het fonds mogen nooit, zelfs niet gedeeltelijk, teruggestort worden noch aan de onderneming noch aan de inrichter.

Het fonds is in handen van en wordt beheerd door **integrale** en ontvangt hetzelfde globaal rendement (prorata temporis), dat aan de wiskundige reserves toegekend wordt.

21.4 Liquidation du fonds de financement

S'il est mis fin à l'assurance groupe, le fonds de financement est réparti dans le respect des dispositions applicables de l'arrêté royal relatif à l'activité d'assurance sur la vie.

21.4 Vereffening van het financieringsfonds

Wanneer de groepsverzekering beëindigd wordt, wordt het financieringsfonds daarna verdeeld onder de aangesloten, rekening houdend met de bepalingen van het koninklijk besluit betreffende de levensverzekeringsactiviteit.

22. Arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises

Les dispositions prévues dans l'arrêté royal du 14 novembre 2003 précité sont applicables dans le cadre des présentes conditions générales.

22. Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van extralegale voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders

De bepalingen voorzien in het voormelde koninklijk besluit van 14 november 2003 zijn van toepassing op deze algemene voorwaarden.

23. Répartition du résultat d'intégrale

Les contrats participent aux résultats en conformité avec les dispositions de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 précité.

23. Verdeling van het resultaat van integrale

De contracten delen in het resultaat in overeenstemming met de bepalingen van het voormelde koninklijk besluit van 14 november 2003.

23.1 Prestations en cas de vie

Chaque année, au 1er juillet, **integrale** procède, entre les affiliés et les rentiers, à la répartition de la provision pour participation aux bénéfices et ristournes.

Il est attribué à chacun des affiliés et des rentiers une part de cette provision proportionnelle au montant de la réserve mathématique constituée sur son contrat par rapport au montant total des réserves mathématiques.

23.1 Uitkering bij leven

Jaarlijks op 1 juli verdeelt **integrale** de voorziening voor winstdeling en risto's onder de aangeslotenen en de renteniers.

Aan iedere aangeslotene en rentenier wordt een gedeelte van deze voorziening uitgekeerd, in verhouding tot het aandeel van de opgebouwde wiskundige reserve van hun contract in verhouding tot het totaal van de wiskundige reserves.

23.2 Prestations en cas de décès

Chaque année, **integrale** arrête, en fonction du résultat, le pourcentage dans lequel les prestations prévues en cas de décès seront augmentées.

23.2 Uitkering bij overlijden

Jaarlijks stelt **integrale** in functie van het resultaat vast met welk percentage de voorziene prestaties in geval van overlijden verhoogd zullen worden.

24. Litiges et droit applicable

Le règlement de l'assurance de groupe et les contrats qui y sont liés sont régis par le droit belge.

Les contestations entre parties relatives à l'exécution du présent règlement relèvent de la compétence des tribunaux belges.

24. Geschillen en toepasselijk recht

Op het reglement van de groepsverzekering en de ermee verband houdende contracten is het Belgische recht van toepassing.

De geschillen tussen de partijen in verband ermee behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.